

ASHANINKA

PRIMARIA

5

# Chokiyo



PERÚ

Ministerio de Educación

# El ciudadano que queremos





Chokiyo

5





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### 5 Chokiyo - Ashaninka

#### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 5° PRIMARIA - ASHANINKA

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024

Tiraje: 3654 ejemplares

Impreso en julio 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Beatriz Delia Narvaez Mueras

Leo Laman Almonacid Leya

#### Elaboración de contenido

Herlinda Orfa Sancahuanti Gutierrez

#### Revisión lingüística

Leo Laman Almonacid Leya

#### Validación participativa

Mariela Ramos Espiritu

Brams Jakimuer Ríos Alfonso

Mariana Jonás Capitán

#### Diseño y diagramación

Carlos Alberto Rosas Ramírez

#### Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri - Archivos DEIB

Impreso en:

Wnz Impresiones Comerciales S. A. C.

Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima

RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05402.

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*



# Jananeki

“Chokiyo 5” irointi kiribiro piñanateri kitaiteripeki. Abiro ashityarone. Osankenataka kantashiyetachari ñanarentsipe ñabentakotirori antayetachari pinampiki, kemperi, shimatantsi, kobintsatantsi, pankitantsi, betsikantsipe, abitaantsi jero atekatsijeitanyari.

Aparopeki ñanarentsi ari piñanatakotakero iyotanepe jero yametarini acharineite aisati yantayetiri pashiniyetatsiri ameyetantsi. Ari pipampoyake, pisankenatake, pisampiyetake aisati ari poinijakero piyoyetiri abirori. Ari pinebetakearo sankenayetainchari ñanarentsikika.

Ñanarentsipeki sankenatainchari, chora shiyakantsipe amitakotempine pikematsatantyarori piñanateri, ari okantake pantero antaberentsipe pintsipatyari pitsipabintsare, oametimpiri aisati pisampiteri piri, piniro, picharine, pisaro jeri pishaninkape.

¡Tsame jananeki!

Piñanatero “Chokiyo 5” piyotantanyari.



# Sankenatakotachari

Apatotantatsiri

1

## Tsame ainte kaniri

6



Ayotakotero ayotane	8
Tsame añanate ñanarentsi kenkitsarentsi	9
Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi kenkitsarentsi	15
Ayotane arori akanta ashaninkati	20

Apatotantatsiri

2

## Tsame antsoke kaniri

22



Ayotakotero ayotane	24
Tsame añanate ñanarentsi kantakotantsi	25
Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi kantakotantsi	31
Ayotane arori akanta ashaninkati	36

Apatotantatsiri

3

## Ashimatya impoji abanontya

38



Ayotakotero ayotane	40
Tsame añanate ñanarentsi betsikantsiyetatsiri	41
Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi betsikantsiyetatsiri	47
Ayotane arori akanta ashaninkati	52

Apatotantatsiri

4

## Ainijantero obaritentsipe

54



Ayotakotero ayotane	56
Tsame añanate ñanarentsi kamantakotantsi	57
Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi <i>infografía</i>	63
Ayotane arori akanta ashaninkati	68

# 5

## Ayotakotero ampitayetantsipe jero tijantsipe



Ayotakotero ayotane	72
Tsame añanate aparoni ñanarentsi oinijantakotantsi	73
Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi oinijantakotantsi	79
Ayotane arori akanta ashaninkati	84

# 6

## Apatsabentyaro abetsike pankotsi



Ayotakotero ayotane	88
Tsame añanatakotero aparoni ñanarentsi <i>artículo</i> ikenkishirietari	89
Tsame ayotero okanta okanta obetsikakota aparoni ñanarentsi <i>artículo</i>	95
Ayotane arori akanta ashaninkati	100

## Íconope amitakotempine pintarobakatantaryari



Pintarobakate apaniro



Pinkarateri maroni pishaninka pintarobakatantaryari aisati obametimpiri



Pinkarateri pishaninka pintarobakatantaryari



Pantakotero *Internet*



Pintarobakate pisankenarepana



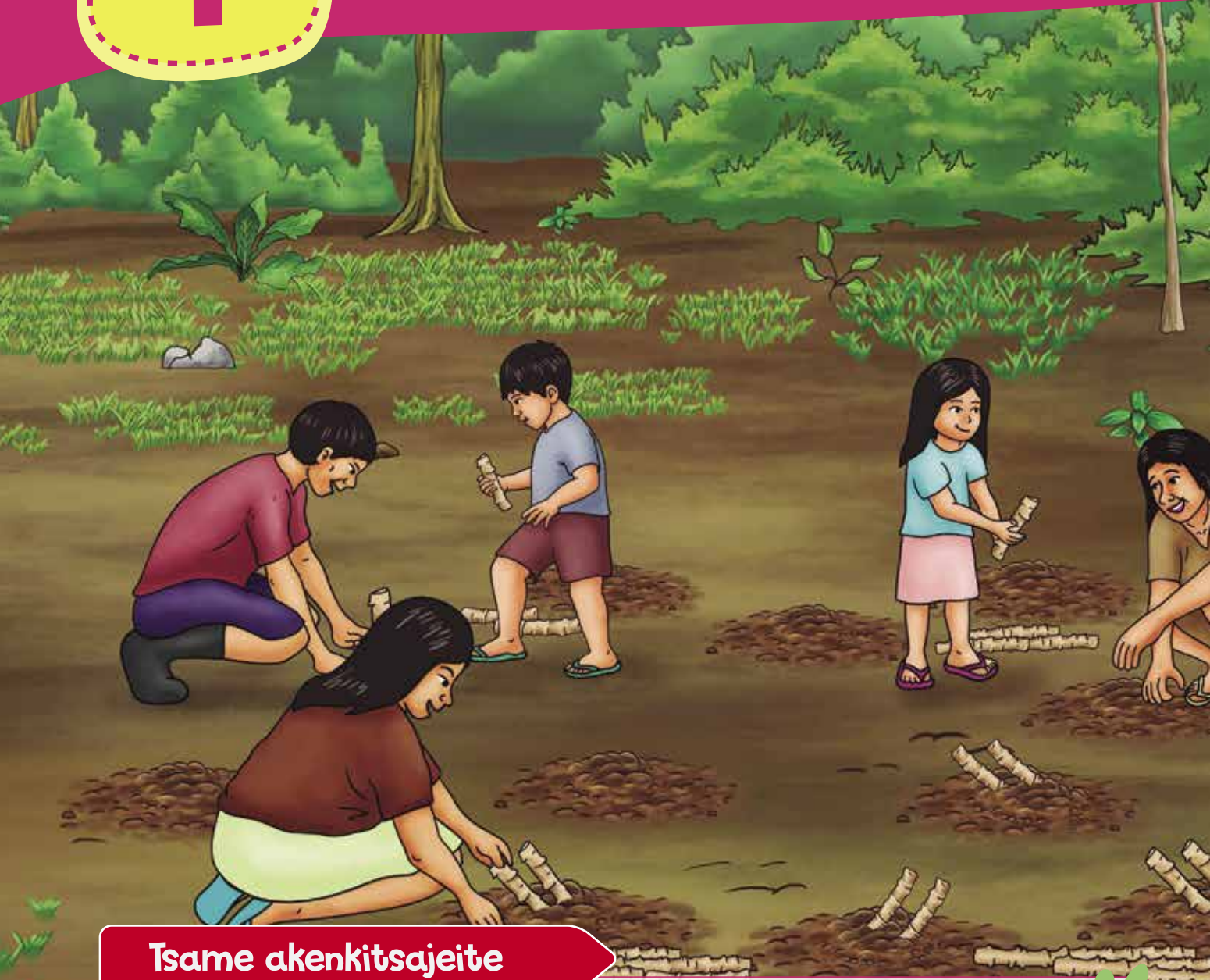
Onashiyeta añanatantaryari





# 1

## Tsame ainte kaniri

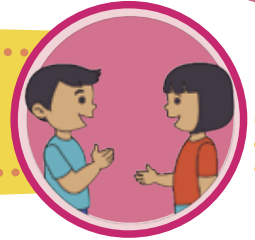


### Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita shiyakantakotachari shiyakantsiki? ¿Jaoka isaikajeitiri atiripe?
2. ¿Paita ipankijeitiri atiripe obantsiki shiyakantakotainchari?
3. ¿Paita ipankijeitiri irobaneki pishaninka pinampiki? ¿Paita yaashitirori pishaninka ipankiyetantyarori aparope pankirentsi irobaneki?



## Añanate kenkitsarentsipe



### Noinjantiro noyotabakeri

Ora kaniri, ipankitiro ashaninkape obakerarika obantsi, obantsiposhiki aisati ochampishipeki nija. Tekera opankitanakea timatsi antabakeri, kemperi, ankishokantyarō ibenki kaniyati, eiro opankিতiro shintsipaite otimatye omaakotabake, ikanti acharineite obatsatantyarī kametsa. Meka, te opankitasanotajeaji kaniri okantakantiro opankiyeta pashiniyetatsiri pankirentsi pimantayetachari.

### Meka ayojeitero

- ✓ Ayote ñabentakotachari aisati paita abisatsiri kenkitsarentsiki.
- ✓ Añabentakotero paita osankenatantari kenkitsarentsi.
- ✓ Akenkishiriakotero pomerentsitantsi oinijairi kenkitsarentsi añanateri.





# Ayotakotero ayotane



1

## Pamenero impoiji pakero sampitantsipe.

Tekera apankitanake,  
otimatye antotero  
kametsa kaniyati  
akishokantyarori  
ibenki,  
ampashikakotero  
otsapiki obantsi  
omaakotantanakeari  
apankitantyarori  
okitaitamane.



Apankitantyarori kaniri,  
ajatitamanakea  
kapichakitaite,  
eiro abanakatsi,  
anakotantyariri maniro  
iraatikapero obantsi,  
obatsasanotantyarori  
kaniri.

Atsonkakerika  
apankitero  
kaniyati otimatye  
ampiyote kanirishi  
impoiji antaakero  
okachatantyarori,  
ikanti acharine, eiro  
itsintantaro pitiro  
apankitakeri.

- a. ¿Paita oñabentakotiri ñanarentsi?
- b. ¿Paita anteri tekera apankitero kaniri?
- ch. ¿Paita anteri eiro itsintantaro pitiro apankitakeri?



2

## Pamene ñantsipe ñanarentsiki shiyarori opoimati ñantsi kaniri impoiji pisankenatero pisankenarentsipanateki.

3

## Pamenero shiyakantsipe impoiji pishiyakantero pisankenareki paita yayeetiri apankitantyarori kaniri.

a.



b.



ch.



## Pisampite pibankoki

¿Paita yamejeitari pinampiki ariorika ipankijeite?



# Tsame añanate ñanarentsi kenkitsarentsi

## Tsame abetsikempa añanatantyarari



1

Pamenero shiyakantsi jero ñanarentsi piñanajeiteri piñabentakotimaintyaroro.

- a. ¿Piñanatakotakero ñanarentsika? ¿Jaokapaite?
- b. ¿Pikoi piñanatakotero? ¿Paitakea?

2

**Picharinkantyaroro** (X) akirori kametsa sampitantsi.

- a. ¿Paita sankenarentsitatsiri?

Aparoni *kaarita*.

Aparoni kenkitsarentsi.

Aparoni betsikakotantsi.

- b. Meka, pikamanteri pitsipabintsare jaoka okanta piyotantakarori.



3

**Pikenketsajeite** impoji **pankero** pisankenareki.

- a. ¿Paita pijokashireari piñanatakotero osankenaitoki ñanarentsi?
- b. ¿Paita shiyakantsi piñakeri intantanakarori?
- ch. ¿Janikatya ñabentakotachane ñanarentsiki?
- e. ¿Janika iñabentakosanoyeteri?



4

**Pitsipatabakaya pisankenate** pisankenareki kantimoshireayetantsipe.

¿Paita kenkitsarentsipe piyoyetiri ashi pinampi?  
¿Janika kenkitsatakempirori?

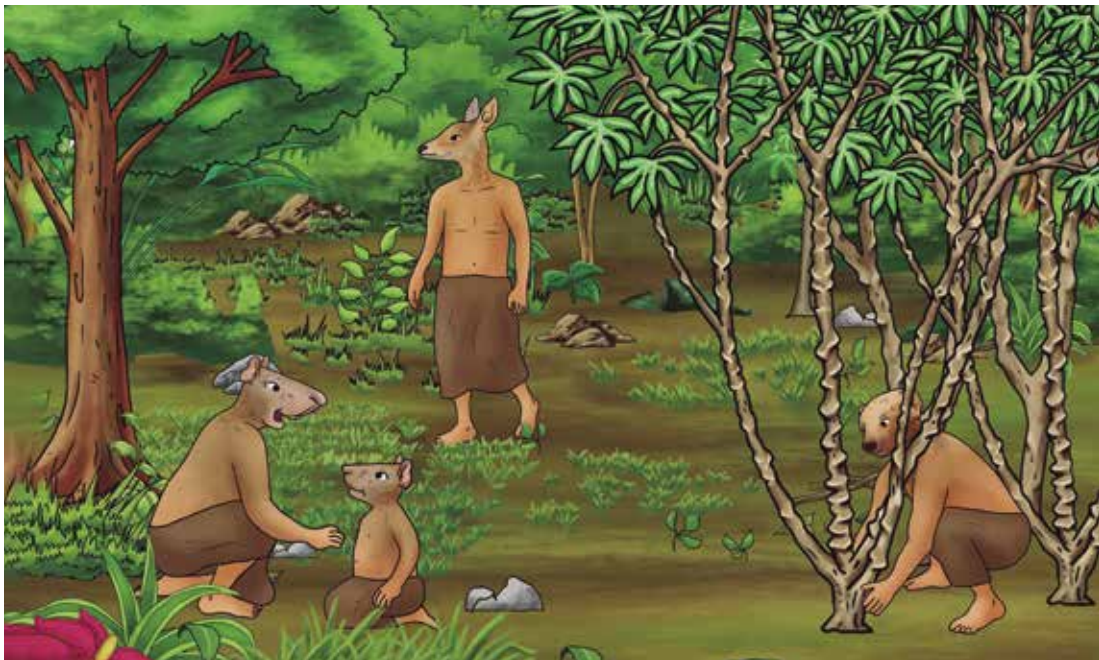




5

**Piñanatero** maroni kenkitsarentsika.

## Ipankiti maniro jeri obati



Aparoni tsiteniri, ikenkitsatakana nocharine Aberi ikanti: Perani, yatiribeitani piratsipe, Yora meka Sharoni chora aparoni irishinto kametsanto.

Aparoni kitaiteri, yarejeitaka ibankoki Sharoni apite ebankari kari iñapinite, inintapakero irishinto. Ebankaripeka ijita Maniro jeri Obati. Yora meka Maniro ñaatsari ini, **kimoshire** ikantanaka iñapakerora obanenkaro irishinto Sharoni.

Ari meka Sharo, iyotakera iro ipokashijeitiri irishinto ebankaripe, ikenkeshiriaka paita ikanteri. Yamenake meka, irora intanjaja osarentsipaite jero opankiyetajea pankirentsipe irobajeitajeari,

ikantakeri ebankaripe:

- Koatsiri irayero noshinto, otimatye irante irobane impoji impankite kaniri.
- Kimoshire yakajeitanake ebankaripe ikantajeitanake:
- Kametsatake.



Noñanate  
namenashityaro  
ñanarentsi eiro  
noñabetitsi.

Ari yanijeitanake ijate irante obantsi, kantimaitacha yanijeitira, meka Maniro yantanatakeri Obati ikantiri:

— ¿Jaokakea pijateri abirori? ¡Makotsari! ¡Naroya ayerone irishinto Sharoni, pikenkishireroya!

—¿Paita pikantiri, pikoimpa panaakotena?

—¿Jaokapaite panaakotakena perantijaniki? Abiro pochokinti.

Yantanatabakajetara, ikeajeitanake meka antamiki. Yora Maniro ikenanake obinteniki, ijitake ari osaikiri kametsa kipatsi ipankitanyari. Iriori Obati ikenanake obantsiposhiki.

Ari meka ibetsikajeitapake aparope irobane impoji ipankijetake kaniri. Yora Obati, te okantimotyariji ibankire, te ijatapinite iramenero jaoka okanta oshiyoki, irimpa Maniro ikantani ijati kitaiteriki aisati tsiteniriki irameniro kaniri ipankitakeri.

Abisake kitaiteri, meka ikonkiriyetyari Sharoni ijatake irameniro ipankiyetakeri ebankaripe. Iro intanakari irobane Maniro, iñapatiro oshiyokake kapichapeji kaniri, anaakero tojasheru, irompa irobaneki Obati, tekera yaretimatyaro obantsi iramenakotapakero okiterimashitake kaniri jero otankayetakero kipatsi obatsa.

Ari meka Sharoni, ipakeri Obati irishinto, tempa maroni jimentatsine otimatye iriyote ipankibete irobakayarori tsinane, kemperi irishinto Sharoni.

**Otsontakanyari kenkitsarentsi**, meka Maniro ibashiretanaka yanaakoyetakerira, kantimaitacha, yabitsanotakeri abakainchari, Obati jero irishinto Sharoni.

Eiro ibashiretantatsi peainchari, yora meka Obati ikantakeri Maniro okanyani itsipabintsatyari impoji yoinijakeri jaoka ikantero ipankite impoji obatsatanyari kaniri obantsiposhiki. Meka Maniro antaro **ikimoshiretanake**.



Pishiyakabentero  
kenkitsarentsika  
pinkarateri  
pitsipabintsare





## Ainijantero akematsajeitakeri



6

**Pamenero** pakayetakeri pisankenatakotakeri pibaperiteki.

- a. Ñanarentsi, ¿iro oñabentakotiri intakarori pikenkishiriabetakari?
- b. ¿Irotake ñanarentsi pintakari pikantakeri?
- ch. ¿Iritake pikenkishiriabetakari maroni ñabentakotachari?



7

**Piñanatabejero** kenkitsarentsi *Maniro jeri Obati* impoji **pitsapatakotero** ñantsipe kari piyotiri.

**Pamenajero** shiyakabentirori ñantsipe pitsapatakotakeri. Ari okantya pamenero kiribiroki, Internet aisati pisampiteri pashinipe atiri.



8

**Piñakarontsiyetero** abisayetaintsiri kankotachari kenkitsarentsiki.



9

**Piñanatabajero** intarori okarakipana kenkitsarentsi **pakimaintyaro** sampitantsipe pibaperiteki.

- a. ¿Janika ikonkiryetari?
- b. ¿Jaoka ijitari ebankari ñatsarisanotachari?
- ch. ¿Paita yantajeiterime ebankaripe yantyarori irishinto Sharoni?
- e. ¿Jaoka ipankiyetirori kaniri?



10

**Pisankenatero** pibaperiteki abisaintsiri kenkitsarentsiki, kametsa pobametsatero.

yarejeitaka ibankoki Sharoni apite ebankari kari iñapininte.

Obati yobametakeri ebankari Maniro ipankibete.

Te okantimotyariji Obati ibankire.



11

**Poinijayeri** pitsipabintsare pikematsatabakeri.

- a. Intantanakari, ¿paita ikimoshiretantakari Maniro?
- b. ¿Paita abisaintsiri **ibashiretantakari** Maniro?
- ch. Otsonkatantapakari, ¿Paita **ikimoshiretantakari** Maniro?

12

**Pisankenate** kapichaji pisankenarentsipanateki pikematsatabakeri, kametsa poijatakotero abisaintsiri kenkitsarentsiki.

13

**Picharinkantyaró** (X) akirori kametsa sampitantsi impoiiji **poinijayeri** pitsipabintsare pakakeri.

- a. ¿Janika kenkitsatakotirori kenkitsarentsiki?

Irinti charine Aberi

Irinti obati

Irinti sharoni

- b. ¿Paitakea ikobakotantakariri Sharoni ebankaripe ipankite kaniri?

Ikobakairo irishinto ojime pankibaireanti.

Ikobakairo irishinto ojime ñatsari.

Ikobakairo irishinto ojime kimoshiretatsine.





14

**Pitsonke** pisankenatero ficha pibaperiteki okanta obetsikakota kenkitsarentsi.



Osankenaitoki:

Sankenatakerori:

Nampitsi:

Ñabentakotainchari:

Kamantantsi:



15

**Pikenkitsabejeite** pisaikajeitira piñanati.

- a. ¿Paita pomerentsitimotakariri Maniro ipankitantakari kaniri?
- b. ¿Jaoka pikantiri okantakota kamantantsika?



**Timatsi pantabajeri**

Pikenkitsabetakayeri pishaninka:

¿Jaoka pikanta pikenkishiriakotiro okanta opiyetaja iyotane acharineite okantakota pankirentsipe?



## Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi kenkitsarentsi



- a. ¿Piyotiro kenkitsarentsipe kenkitsatachari pinampiki?
- b. ¿Janika añanatanyari?
- ch. ¿Paita oñabentakotiri kenkitsarentsi?



## Tsame abetsikajeitya añanatanyari

**1 Pamenero** shiyakantsi impoiñi ñanarentsi piñanateri. **Piñabentakotero** pintsipatyari pitsipabintsarepe.

- a. ¿Jaoka okantiri osankenaitoki ñanarentsi?
- b. ¿Paitatya oñabentakoteri ñanarentsi?
- ch. ¿Janikatya ñabentakosanotachane ñanarentsiki?



**2 Pikenkitsatakayeri** pitsipabintsare impoiñi **pijkotero** akirori kametsa sampitantsika.

¿Paitatya okoiri oinijaye ñanarentsi sankenatakotainchari?

Okenkitsate  
ashirontanyari

Oinijaye  
okonijatantakari  
añayetiri

Ontiyanke  
betsatantsi

**3 Piñabentakojeite.**

¿Paitatya kari osankenatanta ibajiro sankenatakerori kenkitsarentsi?



4

**Piñanatero** maroni kenkitsarentsika.

**Shinki irinti shiramparipe, añanatero  
iyenkitsare mayasati**



Intarori

Obakera obetsikantaka kipatsika asaikantari apinto otimake inkite jero antaro inkajare.

Kipatsikika, oñakara osaikake apaniro, maba tasorentsi jitachari: Kukulcán, Tepeau jeri Caculhá Huracán, ibetsikajeitakero otishipe, inchatoshipe jeri ashitarori piratsipe. Kantimaitacha, yora tasorentsipe ikenkishirajaitaka ibetsike aparoni atiri kenkeshiriachane, ñabetatsine, ipinkatsateri impoiji iramaneri.

¿Chora  
ñantsipe kari  
pikematsate  
piñanatakeka





## Abisaintsiri

Meka tasorentsipe, yaajeitake kipatsi ikonoakero sampobatsa impoiji ibetsikajeitakeri intarori shirampari. Yaajeitakero sampobatsa, ari ibetsikajeitakero kametsa iito, okanta otsipariayetara meka, ibetsikakero ishempa, irakope jero iboripe, shintsi okantaka irantabetanyarori kipatsi. Ibetsikantakariri atiri kimoshire ikantajeitanaka, kantimaitacha, ibetsikakeri te iñabeteji, te imatya yanite. Ishebabetakearika shintsipaite ipeanajea sampobatsa, ari ikantakariri atiri ibetsikajeibetakari.

Meka mabara tasorentsi yapatojeitaka itsipataro pashini koni tasorentsi, ari ikenkishiriajeitaka ibetsike aparoni shirampari, ibetsikanyari inchakota. Shiramparipe ibetsikajeitakeri iñabeteji, yaniti impoiji itimi itomipe. Kantimaitacha, te ishebatya kametsa jero te iroinijantero inkimoshirete. Ari ikantajeitake, tsame abamayeri, iro yoamantakariri antaro oonkaro.

Ari ikenkishiriajeitaka osamani tasorentsipe, paite kametsatatsiri abetsikanyariri shirampari kenkeshiriachane aisati kemabintsatatsine. Yaajeitake shinki, itononkajeitakero impoiji ibetsikajeitake opatsa kitamarori, iro ibetsikantakariri otsi shirampari jitachari Balam Quitza, Balam Acab, Ma Hucutah jeri Iqui Balam, shiramparipeka yotaneri inajeiti, ishiyajeita, ikenkeshiriajeita aisati intakotanti, meka shinki ibetsikantakariri okeajenkatanakeri osankane, iro peanainchari iraja jero obetsikanaka irasankane.

## Okanta otsonkata

Iñajeitakera tasorentsipe kametsa ikantaka ibetsikajeitakeri, ikimoshirejeitanake osheki, ari meka ishekijeitanake shiramparipe shinki kipatsikika, yoinijanakeri itomipe ipinkatsatero antami jero kipatsi, ipankijeite impoiji eiro ipiakotaro iramaneri tasorentsipe betsikajeitakeriri.

## Tsame ainjantero akematsatabakeri



5

**Pinchakopiate** obetsikantyari kametsa kenkeshiriantsi impoji **pisankenatero** pibaperiteki.

Kukulcán, Tepeau jeri  
Caculhá Huracán...

... Iro yajeitakeri  
ibetsikantyariri shirampari.

Sampobatsa,  
inchakota jero shinki...

... ikenkishiriajeitaka ibetsike  
aparoni shirampari.

Balam Quitza, Balam Acab,  
Ma Hucutah niykur Iqui Balam...

... Ibetsiketantakeri  
shinki.

Balam Quitza, Balam Acab, Ma  
Hucutah jeri Iqui Balam ...

... Ibetsiketantakeri  
sampobatsa.



6

**Pisankenate** pisankenarentsipanateki, paita pomerentsitapainchari.

- Ibetsikajeitantakariri shirampari sampobatsa.
- Ibetsikajeitantakariri shirampari inchakota.

7

**Pisankenate** pisankenarentsipanateki abisaintsiri kenkitsarentsiki ara:

Intarori



Abisaintsiri



Okanta otsonkata

- Impoji, piñanateneri pitsipabintsare pisankenatakeri.





8

**Pikenkitsajeite** impoji pisankeajeite pibaperiteki akerone kametsa sampitantsipe.

- a. ¿Paita ikoajeitakeri tasorentsipe ibetsikantakariri shirampari?
- b. ¿Paita osankenatantakariri iyenkitsare mayasati Shiramparipe shinki?
- ch. ¿Paita ikoyantakarori shinki ibetsikantakariri shirampari iyenkitsareki Mayasati?
- e. ¿Abisake maroni kenkitsatainchari kenkitsarentsiki? ¿Paitakea?
- i. ¿Okoaperotatya ayotakotero kenkitsarentsipe ikanta ibetsikantanakariri shiramparipe? ¿Paitakea?



9

**Pikantero** impoji poinijantero pikenkeshiriari.

**Pijibate**, pisankeatero pisankearentsipanateki pobetsikero kametsa kenkeshiriantsi. Impoji, **pikantero** pikenkeshiriyetari.



Iyenkitsare maya Shiramparipe shinki,  
okantimotakena...  
paitakea...



- **Pikemero** ikenkeshiriyetakari pitsipabintsarepe.



**Timatsi pantabajeri**

**Pikenkitsatakayeri** pishaninka jaoka okanta iyotakotiri ibetsikantanakariri perani shirampari.

# Ayotane arori akanta ashaninkati



## Kashiri

Maroni ashaninkaitepe saikajeitatsiri amasoniaki yora meka kashiri osheki yoinijanti añantyarari impoiji antayetantyarori kametsa antaberepe. Ikanti ashaninka arori, apankite yantaripankatapajerika kashiri ari okametsatiri, ari obatsayetiri jero antaroyetiri pankirentsipe apankiyetiri. Iniyankitapajerika kashiri inkiteki ari okametsatiri aabate, antsoke, abiiyete jero ayero apankiyetakeri. Kametsa irakayeti, eiro aitsi patsayetatsiri impoiji kametsa okantanakea akempoyantyarori.



Ariorika ishitobapaje kashiri, maroni ashaninkape iñanatiri ishiyakantiri ishaninka. Ikanti acharineite, iramitakotanteri apankitantyarari, ashimatantyarari, aantyarari inchapankipe abetsikantyarari pankotsi, pitotsi jero pashiniyetatsiri antiri.

Ameneri jaoka iberajari kashiri inkiteki iro kametsatatsiri, tempa iri oinijairori antayetantyarori antaberentsipe, kemperi, apankiyetaje, ashimayetajea osarentsipaiteki, aabintayetajea, akamarankayetaje atekatsitantyarari. Yoinijairo aisati, ariorika onkiarontsitaje terika osarentsipaitetaje.

Ari okametsatiri akamarankajeite ishitobapajerika kashiri inkiteki, tempa ora inchashipe jeri ashaninka shipetashiria ikantajeita.

## Tsame abetsikakotero asankenatakeri

1. Pikanteri antarikonari ashaninka ikenkitsatempi aparoni kenkitsarentsi ñabentakoterone pankitantsi.
2. Pisankenatero kenkitsarentsi.
3. Piñanateneri pitsipabintsare kenkitsarentsi pisampibentakeri.



## Tsame ainijantero ayotakeri



Pitsonkero pisankenate pisankenarentsipanateki koityachari kenkishiriansiki.

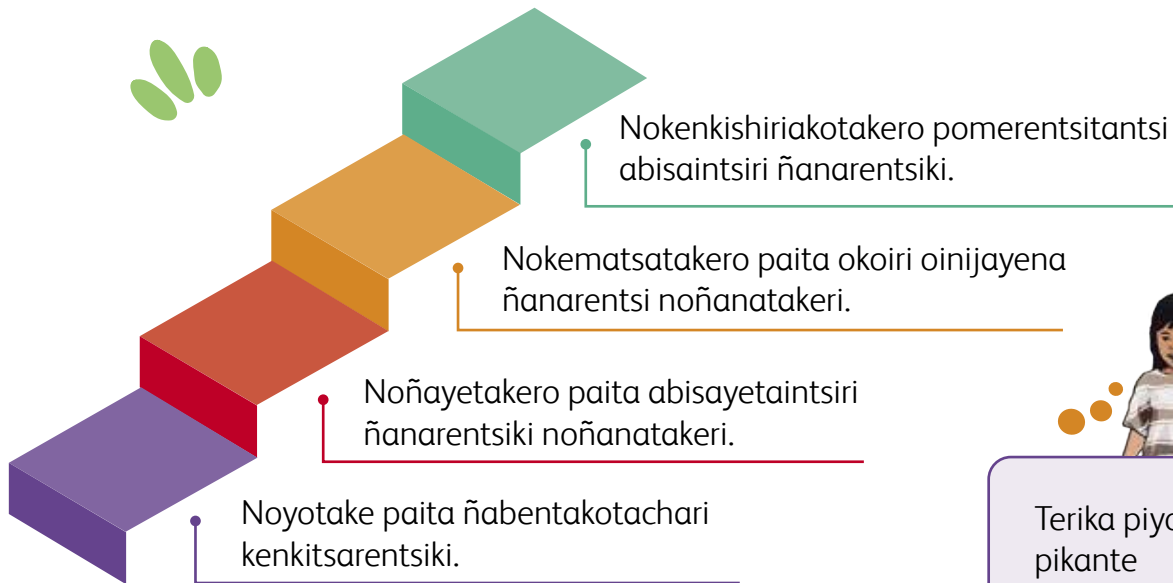


1. Obetsikantyarori kametsa aparoni kenkitsarensi otimatye otime ora...
2. Kenkitsarensipeki, iri kametsatakairori abisayetatsir yora...
3. Kenkitsarensiki iro ñabentakotachari...

## Noinijantiro noyotabakeri



**Pijikotero** jaoka poberakari piyotakeri.



Terika piyotabake, pikante yamitakoyetempi.



### Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Paita amitakotakempiri pikematsatantyarori ñanarensipe?
- ¿Aritya amitakotakempi piyotakeri? ¿Jaokapaite?



# 2

## Tsame antsoke kaniri



### Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita piñiri shiyakantsiki?
2. ¿Paita okantakotiri shiyakantsiki? ¿Paita ibetsikakoyetiri kaniriki?
3. ¿Jaoka ojitari kaniriyetatsiri yointiri ashaninkape pinampiki?







## Añanate kantakotantsipe



### Noinijantiro noyotabakeri

Aririka antsoke kaniri, atsoki abakayariri ashaninkape abankoki jero apabakajeitanyari, kantimaitacha, chora ashaninkape pimantirori, irokantacha amanantirori, airori pashinipeki nampitsi opimantayetara kaniri te ipinaperotanteji, kapichaji iraye kireki.

### Meka ayojeitero

- ✓ Jaoka okantayetari pankirentsipe atsokiri, aabatiri jero aayetiri.
- ✓ Okanta obetsikakota aparoni ñanarentsi jitachari kantakotantsi.
- ✓ Ainijantero okoiri oinijaye timayetatsiri ñanarentsiki.





# Ayotakotero ayotane



1

**Pamene** impoji pakero sampitantsipe.



Ariorika antsoke kaniri te onkametsate ankisha, ankisabetakeari, ikanti ashaninka, ari onkepishitake apata akotsitakerorika tempa oñake akisaka atsokantakarori. Oyoti kaniri ankisakearika.

- a. ¿Paita ñabentakotachari ñanarentsiki?
- b. ¿Pikemakobentiro perani kenkishiriantatsirika okantakota kaniri?
- ch. ¿Chora pankirentsi piyotiri amitakotantatsiri eiro akisabetantatsi, aperatantasi jero kariperotatsiri ametari?



2

**Piñanajeitero** ñantsipe piñajeiteri paperiki.

- **Poinijayeri** meka pitsipamintsare jaoka okanta.



## Pisampite pibankoki

- ¿Jaoka ojitari pankirentsiyetatsiri timatsiri pinampiki?
- ¿Jaoka ikantetiro yobetaro/yoetaro?

# Tsame añanate ñanarentsi kantakotantsi

## Tsame abetsikempa añanatantyarari



1

**Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi piñanjeiteri.

- a. ¿Paita piñajeitiri ñanarentsiki?
- b. ¿Jaoka okarati obetsikakota ñanarentsi?
- ch. ¿Paitatya otimantari **oijatirori osankenaitoki** ñanarentsiki?
- e. ¿Piñake ñanarentsi shiyabetarori? ¿Jaokame?



2

**Pimpotsotero** monkararope oinijairori okanta obetsikakota ñanarentsi piñanatakoteri.

Chora ora estoroja  
jero beeriso.

Oinijantiro aparoni  
kantakotantsi.

Oijatabaka  
osankenatakota.

Timatsi oijatirori  
osankenaitoki.

Oinijairo osheki  
shiyakantsipe.

Iñabentakota  
aparoni atiri.

3

**Pankero** sampitantsipe pisankenarentsipanateki.

- a. ¿Paita oinijayeri ñanarentsi?
- b. ¿Paitatya añanatantyarori ñanarentsitatsiri?
- ch. ¿Pikoi piñanjeitero? ¿Paitakea?



### Ñantsi ayotajeri

- Estoroja
- Estrofa*
- Beeriso
- Verso*





4

**Piñanatero** maroni kantakotantsika impoña **pantero** antaberentsipe.

## Pankirentsi kaniri



### Kantakotantsi

Ora kaniri, irointi aparoni obaritentsi ipankiyetiri, metsorini ayarorika posatachari, ari oshiyokiri irori tsompoiki kipatsiki, obato/oyati timatsi osheki ochaope.

Okantashiyeta otaki, timatsi kamarari aisati choriakitakiro, kitamarori okanta obatsa ariorika atakiriakero, kantimaitacha onkotsitakearika irosati onkitamarote terika okiterinenti.

Okantasamata obatsa kaniri, timatsi berachari omonkarata 15 cm irosati 80 cm antaroyeti. Oshiyoki kipatsiki kantashiyetachari aisati kipatsiki kari onkeajate nija.



Piñanatero osankenaitoki jero oijatiori osankenaitoki tekera piñanatanakero ñanarentsi piyotantaryari paita okantakotiri.

## Okenkitsatakota

Ora kaniri, iro yobarini ashaninkaitepe intakantanakarori yañajeitake perani anta 4000 osarentsi. Meka irosati yobajeitaro atiripe saikajeitatsiri oipatsiteki *América del Sur* jero anta ikantetiri *el Caribe*, iro ibetsikantetari obanarontsipe poshiniyetatsiri.

## Jaoka opoñari

Ari opoñari kaniri oipatsiteki *América Central*. Ikanteti yora mayas, iri intakantanakarori ipankijeitakero. Aipatsitekika *Perú*, ari ipankiyetirori oipatsiteki kempetachari *Junín, San Martín, Cusco, Huánuco, Amazonas, Ucayali, Loreto, Madre de Dios* jero *Ayacucho*.

## Tsokantsi

Opankitakearika kaniri otime ayakotabake 8 irosati 15 kashiri itsoketantyarori, iri yointiro shiramparipe aisati tsinanepa kari saikabetatsine jero tsomontetatsine. Atsonkatyarori kametsari kaniri ontime anchekayetabakero oyati, impoiiji, iririka shirampari otime itimpatakotero, irorika tsinane tsokatsine otimatye onkiyakotantyaroro sabiri, onchekero otsatara kaniri.

## Amitakotiri abajearorika

Kaniri irointi obaritentsi poshinitatsiri, ari oshintsitakake, chora osheki oboshininka tempa iro timatsiri ikantetiri *hidratos de carbono* otimira 90% ora oshiteki.

Kanirika yoyetari, poshini okanta obatsa tempa chora ikantetiri *vitaminas C* jero *K*, chora aisati katyotakairori iroperotantari oposhiniti okoiri abatsa, chora ora ikantetiri *zinc, magnesio, fósforo, calcio* jero *cobre*, okisotantyarori atonkipe jero okametsatantyarori ameshina. Amitakote ariorika ashikake aisati irointi obanarontsi abisantyarori kametsa abayetari asheitoki tempa chora osheki ikantetiri *fibra* jero osheki onijate.



## Ñantsipe

Ora ñantsipe  
Kametsari jero  
poshinitatsiri irointi  
kantakoyetantsi, iro  
kantakotirori jaoka



Picharinkakotero  
kantakorentsipe  
piñayeteri  
kantakotantsiki.

## Ainijantero akematsajeitakeri



**5 Pamenajero** pakayetakeri antaberentsiki 5 piñanatakotakeri.

- ¿Paita oinijakenari ñanarentsi?
- ¿Okametsatake ñanarentsi nokenkishiriakotakeri?

**6 Piñanatabejero** okarakipe ñanarentsi impoña pashitakotero tyariotatsiri (**JE**) amatabitatsine (**TE**) okantiri ñanarentsi.

Oshiyoki kaniri kipatsipeki impoiiji tera okiajateji nija.

JE

TE

Chora otaki kamarari aisati koriakitakiro.

JE

TE

Opoñitaka perani ara 400 osarentsi yobaro atiripe kaniri.

JE

TE

Ari opoñakotari kaniri ara América del Sur.

JE

TE

Ora kaniri irointi chochoki timatsiri ikantetiri *almidón*.

JE

TE

Obatsa kaniri kitamarori okanta.

JE

TE

Ari opakisanotari kaniri oipatsiteki *Junín* jero *Loreto* anampikika *Perú*.

JE

TE



**7 Pashitakotero** obatsa kaniri oñabentakotiri kantakotantsi piñanatakeri.







8

**Pichakopiatero** obetsikantyarri kamesta okantakota kaniri.



Amitakote  
oñashikobente

Poshinitatsiri

Kametsarini  
iroperotantyarri

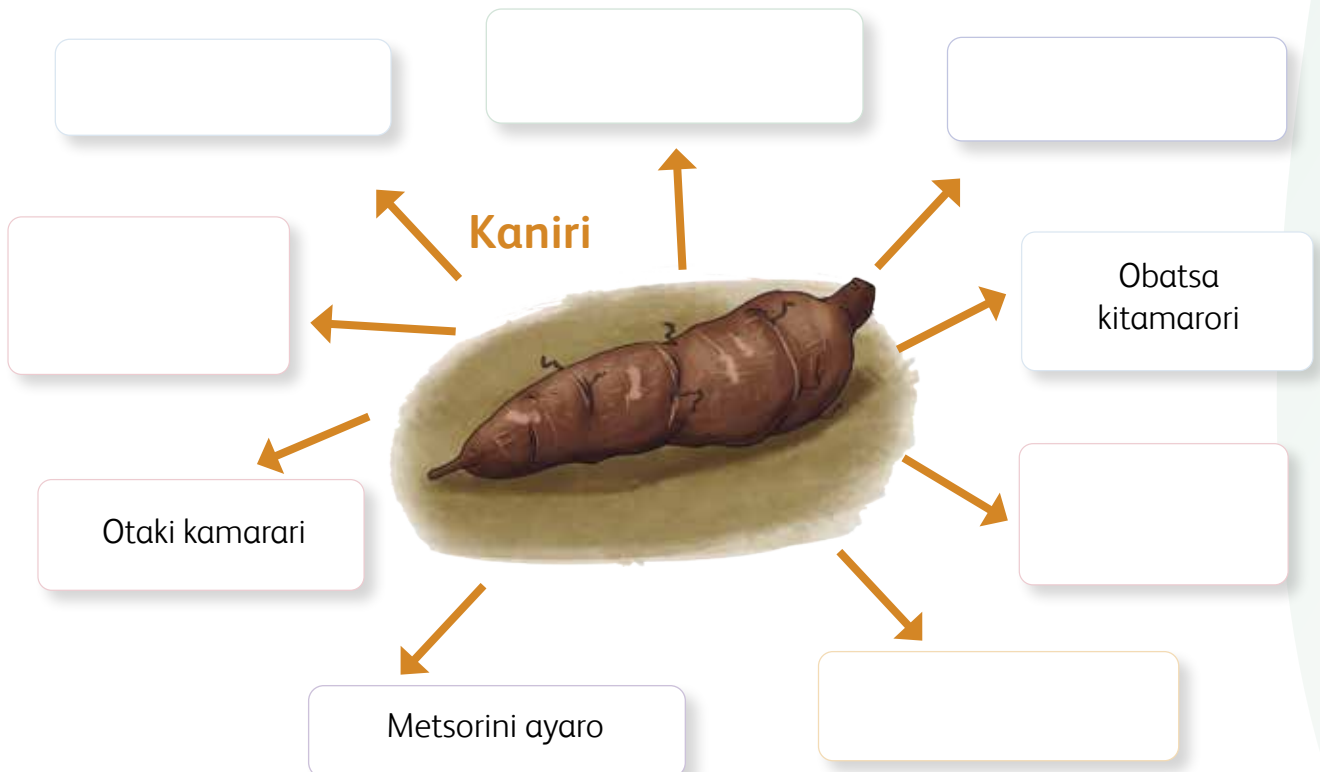
Oshintsitakake

Irointi obaritentsi

Atonki jero ameshina

9

**Pitsonkajero** oka *diagrama* okantakota kaniri.



- Impoji, **pamenabakayaro** pantabere pinkarateri pitsipabintsare.

10 **Pitsonkero** impoña **piñabentakotero** pikenkeshiriari pitsipatyari pitsipabintsare.



a. Irosati ikobasanoyetiro kaniri aka *América del Sur* jero anta *Caribe*, paitakea...

b. Kaniri irointi obanaronsi abisantyari kametsa abayetari asheitoki tempa...



11 **Pankero** pisanckenarentsipanateki impoña **pamenero** pakayetakeri.

- a. ¿Ari okantakea pikaminayeteri atiripe batsanti yoyaro kaniri? ¿Paitakea?
- b. ¿Eirorika ashinetiro tsomontetinkarope ojate tsokantsiki kaniri irointima kisanentantsi? ¿Paitakea?



12 **Pinkenkitsatakobentero.**

- a. ¿Jaoka okarati obetsikakota ñanarentsi piñanatakotakeri?
- b. ¿Jaoka ojitari ñanarentsi piñanatakotakeri? ¿Paitakea?
- ch. ¿Okametsatimotakempi piñanatakotiro ñanarentsi?
- e. ¿Jaoka okantayetari ñantsiyetatsiri sankenayetainchari kantakotantsiki?



Aparoni ñanarentsi **kantakotantsi** okantakoyetiro jaoka ikanta atiri, añayetiri jero jaoka asaikayeti. Iro anteri sampitantsipe, kemperi: ¿Jaoka ojitari?, ¿Jaoka okantari?, ¿Jaoka okanta amitakote? Jero pashinipe akantakoyetantaryari.

# Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi kantakotantsi

## Tsame abetsikajeitya añanatantyar



### 1 Akenkitsajeite.

- a. ¿Paita itsoketiri, yaabayetiri ipankiyetiri pinampiki?
- b. ¿Paita panteri terika piyote pintsoke aisati pabite ipankiyetiri?
- ch. ¿Paita sampitantsipe pisampiteri?



### 2 Pamenero shiyakantsi impoiñi ñanarentsi piñanateri. Piñabentakotero pintsipatyari pitsipabintsarepe.

- a. ¿Jaoka okantiri osankenaitoki ñanarentsi?
- b. ¿Paitatya oñabentakoteri ñanarentsi?
- ch. ¿Paita okantakoteri ñanarentsi?
- e. ¿Jaokatya ojitari nampitsi oñabentakoteri ñanarentsi?

### 3 Pikenkitsatakayeri pitsipabintsarepe impoiñi pijikotero akirori kametsa sampitantsika.

- a. ¿Paitatya okoiri oinijaye ñanarentsi sankenatakotainchari?



Okenkitsate ashirontantyar



Ontiyanke betsatantsi



Oinijaye jaoka okantari akoiri ayoteri

- b. ¿Jaoka ojitari ñantsipe sankenaperotachari kantakotantsiki?



Antantsipe



Kantakoyetantsipe



Bairontsipe



## Tsame añanate meka



4

Piñanatero maroni ñanarentsika.

### Pankirentsi Kiwicha



Ikantetiri kiwicha irointi ibankire sharakasati, iro otsi pankirentsi pankiperotachari anampiki *Perú*. Maroni sharakasati ibabanetaro pankirentsi. Obajiro yotanetantsiki ojita *Amaranthus caudatus* *Linnaeus*. Iro yobajeitarini perani iinkape jeri atiripe Azteca.

¿Jaoka  
ojitari?



Te antarobeteji inchashika jitachari kiwicha, omonkarata antaroti aparoni jero oniyankire metro. Otonkisanoti areta omonkarata 2 irosati 2.5 m antaikitapakerika. Chora oshi, ojempekiye jero otyaki kityonkari, moraro jero kiterimaji.

Orijaniki okanta oitsokipe kiwicha. Kametsajero shipeta okanta oshitsape. Kamaraneronka okanta obotsoro, pochadini aririka onkotsitanakea, abakearorika tsiretaitake okanta.

¿Jaoka okantari?

Obanarontsika jitachari kiwicha oshiyoki oipatsitepeki isaikajeiti sharakasati. Ari ipankisanoyetirori oipatsiteki nampitsipe jitachari *Cusco*, *Apurímac* jero *Ancash*.

Ikoyaikitanyarori pankirentsika, iro ikoyaikitantarori ako. Itotaitantaro *hoz* inchashire. Ipaikaiyetiro aanyarori oitsokipe terika yatikaikitiro kabayo aisati boro.



¿Jaoka okanta yayetiro?



Obatsaki ikoyaikitiri timatsi ikantetiri *vitamina E* jero konoayetarori ora *vitamina B*. Ari oshintsitakake, abakerorika, amitakotiri kiteshibatatsiri, otikakobentiro mantsiyarentsipe abatsaki jero pashiniyetatsiri.

Oposhinitira obanarontsika jitachari kiwicha yobaitaro atentabakerorika obanarontsipeki kemperi: tooritaki, kayetaki aisati ara *ensaladas*, *budín* jero *flan*.

¿Paita amitakoteri?

## Tsame ainjantero akematsatabakeri



5

**Picharinkantyarō** (X) akirori kametsa sampitantsi.

a. ¿Jaoka ojitari ñanarentsi piñanatakeri?



Kenkitsarentsi.



Kantakotantsi.



Betsikakotantsi.

b. ¿Paitatya okantakotiri ñanarentsiki?



Aparoni piratsi.



Aparoni inchashi.



Aparoni atiri.

6

**Pashitakotero** pankirentsi jitachari kiwicha pikenkishirero okantakotakeri ñanarentsi.



7

**Pikenkitsajeite** impoji **pisankenajeite** pibaperiteki akerone kametsa sampitantsipe.

a. ¿Paita ibabanetantarori sharakasati pankirentsi jitachari kiwicha?

b. ¿Paita okoiri oinijaye okantakotantarori inchashi jitachari kiwicha ñanarentsiki?

ch. ¿Kametsampa ainjantero jaoka okanta amitakotei kiwicha kantakotantsiki? ¿Paitakea?



8

**Pisankenate** pibaperiteki okantakotiri aparopeki otsipariayetara ñañarentsi piñanatakeri.



¿Jaoka ojitari?

¿Jaoka okantari?

¿Jaoka okanta ikoyaitiro?

¿Jaoka okanta amitakote?

- Impoji, piñanateri pitsipabintsare pisankenatakeri.



9

**Pikantero** impoji poinjantero pikenkeshiriari.

- **Pintyari**, pisankenatero pibaperiteki pobetsikero kametsa kenkeshiriantsi. Impoji, **pikantero** pikenkeshiriyetari.



Ñanarentsiki *Pankirentsi Kiwicha: Irointi obanarontsi ibabanetari sharakasati*  
okantimotakena...  
paitakea...

- **Pikemero** ikenkeshiriyetakari pitsipabintsarepe.



**Timatsi pantabajeri...**

**Pikenkitsajeite** pibankoki jaoka okanta amitakotei aparoni inchashi timatsiri pinampiki.





## Ipankiyeti ashaninka irobaneki

Maroni tsinanepe tsomontetatsiri te ishineyetero ojate abite, ontsoke jero aayete pankiyetatsiri, ikanti acharineite, shintsini opatsanake aisati eiro oitsokitajitsi osheki pashiniki osarentsi, irotakekea maroni ashaninkaitepe saikantarori amasonia iramabentakotaro tsinanepe tsomontentinkaro ojate obantsiki.



Iyotantyarori ashaninkape iro irakayetaje chochokipe, antabatake impoiji irakake pankirentsipe apankitiri obantsiki ari añake yarayarate chorito, koonti, pitsitsiro. Irorika kanirimashi ari añakeri sharoni, obati jeri pashiniyetatsiri piratsipe.

## Tsame abetsikakotero asankenateri

1. Pikanteri antarikonari ashaninka ikantakotero aparoni pankirentsi timatsiri pinampiki.
2. Pisankenatero kantakotantsi impoiji pishiyakantakotero.
3. Piñanatero oametantsiki pisankenatakeri impoiji poinijayero pishiyakantakotakeri.





## Tsame ainijantero ayotakeri



**Pitsonkero** pisankenate pisankenareki koityachari kenkishiriantsi.

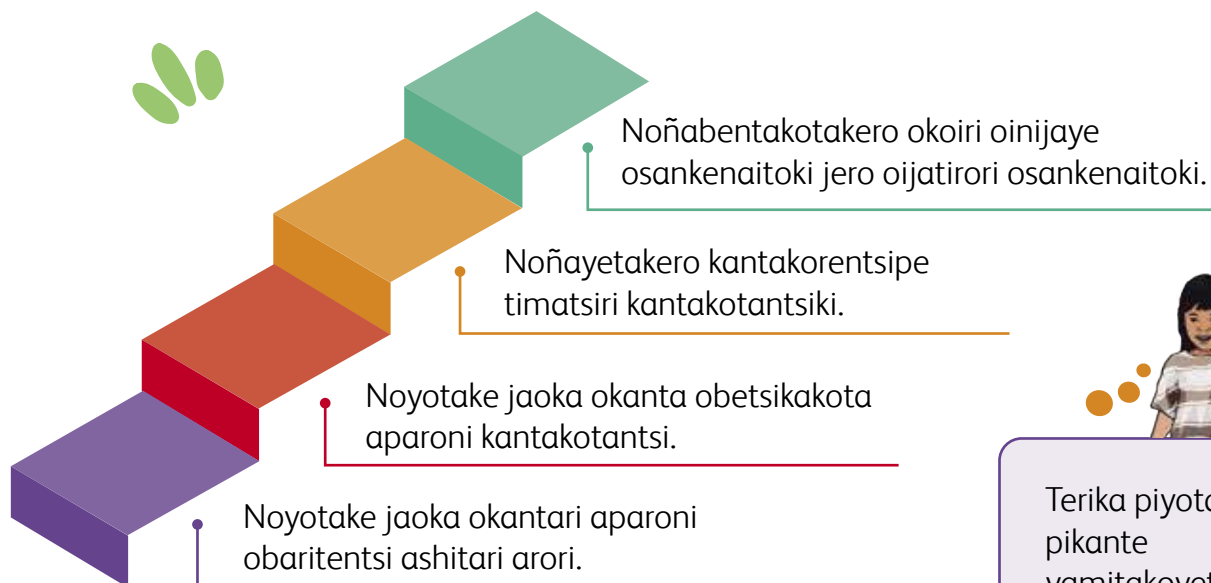
1. Obetsikantyarori kametsa aparoni kantakotantsi otimatye otime ora...
2. Kantakotantsitsi isankenaitiro...
3. Aparoni kantakotantsi amitakote...



## Noinijantiro noyotabakeri



**Pijikotero** jaoka poberakari piyotakeri.



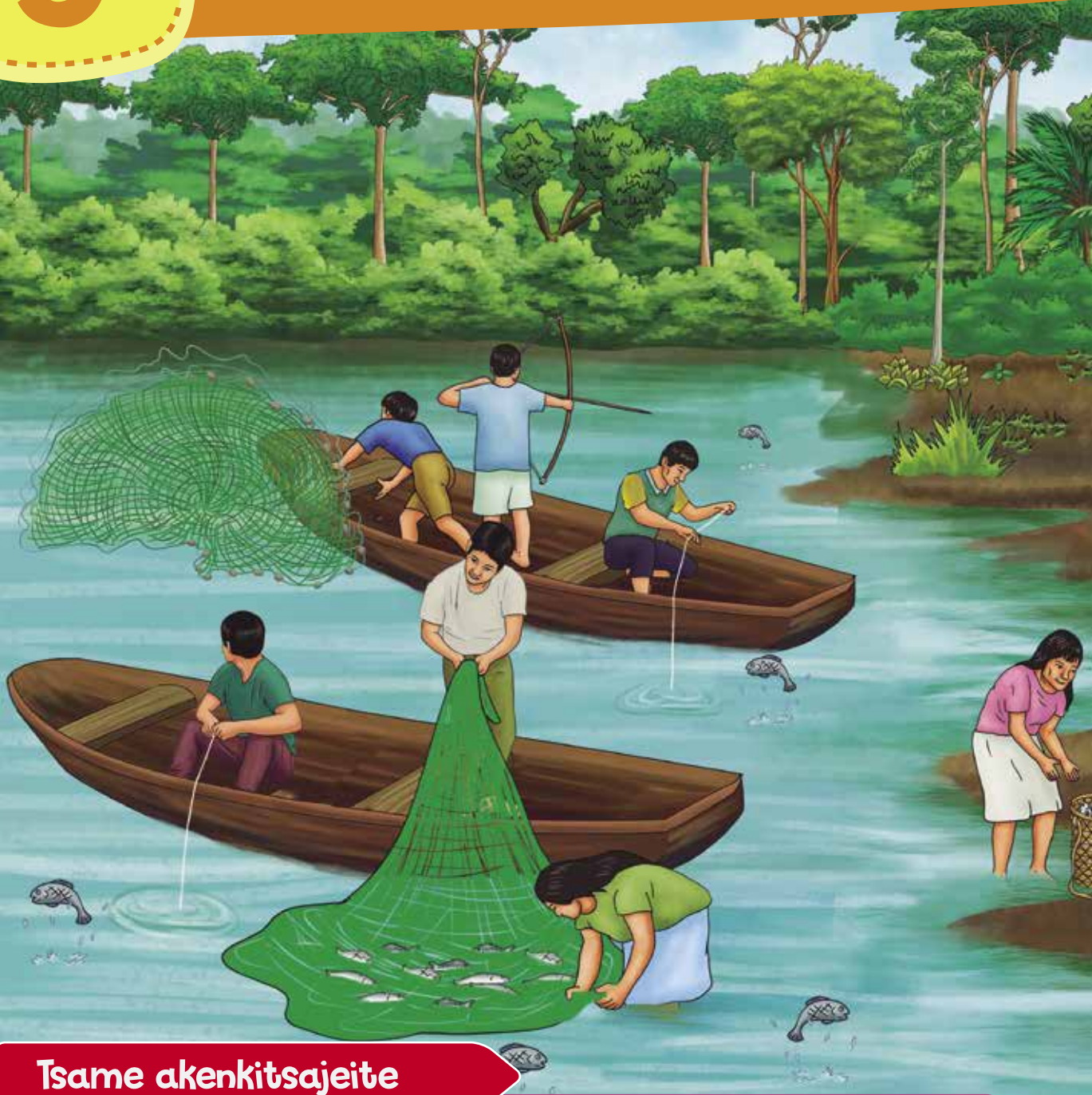
Terika piyotabake, pikante yamitakoyetempi.



### Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Paita amitakotakempiri pikematsatantyarori ñanarentsipe?
- ¿Ariya amitakotakempi piyotakeri?

# Ashimatya impoiji



## Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita yantajeitiri ashaninka shiyakantsipeki?
2. ¿Jaoka ojitari yajirikayetiri aparope ashaninka ishimajeitanti?
3. ¿Jaoka ikanta yobetsika pishaninka aririka ishimatya?





## Añanate betsikantsiyetatsiri



## Noinijantiro noyotabakeri

Nampitsipeki saikajeitatsiri Amasoniaki irobajeitanyari shima ishimajeita antarojaki nija, nijateniki jero inkajareki. Yamabentakojetari eiro itsonkatantari shimayetatsiri. Iro ishimajeitanta chakopi jero shimperi, kantimaitacha, meka te yamabentakotajeari shimape, yaayetakeri irijanikipe. Iro itsonkajeiteri shima, te ibanontya ibajeari.

## Meka ayojetero

- ✓ Ayotakotero okanta obetsikakota ñanarentsi jitachari betsikakotantsi.
- ✓ Añayete iroperori kamantantsi jero oinijayeri ñanarentsi betsikakotantsi.
- ✓ Añabentakotero paita osankenatantakari ñanarentsi añanateri.



### Ñantsi ayotajeri

- Betsikantsiyetatsiri  
*Manual*

# Ayotakotero ayotane



## 1 Pamene impoña pankero sampitantsipe.

Aakerika shima, eiro abitaritsi iro oyarine asaro terika aniro, ikanteti, intasonkanaketa, eiro aperatantaro ashimatya. Obakera ayaari ashimatakeri osheki.

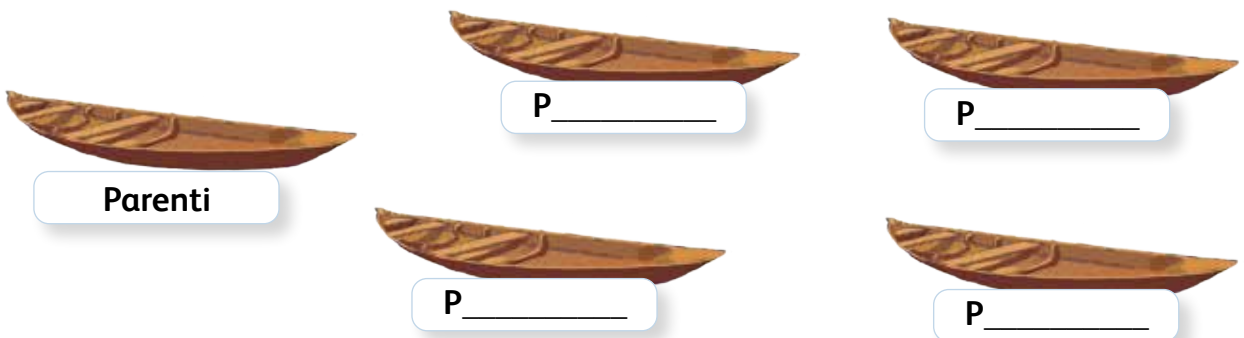


Iriperotanyari ashimariantite otimatye iraabinte charine terika irintyaro inkishokakerika ibenki akoki jero intsiyabakotake inchashi entsitapakeni.

- a. ¿Paita okantakotiri ñanarentsi piñanatakeri?
- b. ¿Pikemakobentakero okantakotiri ñanarentsi?
- ch. ¿Piyoti yametarini perani acharineitepe? ¿Paitakea?



## 2 Pisankenate pitotsipeki ñantsipe timatsiri poimatatsiri P intanakara osankenata.



### Pisampite pibankoki

¿Paita ibetsiketiri ishimajeitanyari?



## Tsame añanate ñanarentsi betsikantsiyetatsiri



- ¿Pojitakotake okantiri betsikakotantsipe? ¿Jaokapaite, paitakea?
- ¿Kametsatake aijatero okantiri betsikakotantsi? ¿Paitakea?



## Tsame abetsikempa añanatantyarí



- 1 Pamenero** ñanarentsi piñanateri, sankenatainchari pashiniki paperi impoiji **pimpotsotero** monkararo kantakotirori ñanarentsi.

Timatsi  
kenkishiriantsi  
orijanikiyetatsiri.

Timatsi oijatabaka  
ñakarontsipe.

Timatsi  
shiyakantsipe.

Timatsi  
sankenatirori.

Timatsi  
osankenaitokijaniki.

Timatsi okanta  
otsipariayeta.



- 2 Picharinkero** akantsi. ¿Paita oinijayeri ñanarentsika?

- a. Abetsikantyarí maaya ashimatantyarí.
- b. Abetsikantyarí kantirí ashimatantyarí.
- ch. Abetsikantyarí ashimatantyarí.
- e. Ayotantyarí jaoka akantero ashimatya.

- 3 Pikenkitsabetakayeri** pitsipabintsare impoña **pankero** pisankenarentsipanateki.

- a. ¿Jaoka ojitari ñanarentsitatsiri piñanatakoteri?
- b. ¿Paita osankenatantari aijayeri ñanarentsiki?
- ch. ¿Paita oñabentakotirí ñanarentsi? ¿Jaoka okanta piyotantakari?





4

**Piñanatero** maroni ñanarentsi impoña **pankeru** antaberentsipe.

### ¿Jaoka okanta yantetantarori “shimperi”?



Shimperi irointi ibetsiketiri ashimatantaryari yoinijanakeri acharineite, yobetsiketantaro saboro terika kepiatonki. Irotake ishimajeitantari, ikiantaro kantashiyetachari shibayetatsiri, eirorika yamenitaro obanakerori ari isaikaite shibayetatsiri tetainchari shimpereki. Ari ikanta yairi ashaninka shibayetatsiri iroyari.

### ¿Paita kobayetachari?

Saboro, shibitsa, kotsiro, sabiri, monkaramentotsi.

#### Panteri piñanatakerika



Pitsapatakotero antayetantsipe intarori aparope betsikakotantsi.



Ñantsipe pajiriyetirori añayetiri ojita bairontsipe



## ¿Jaoka akantero abetsikero?

### 1 anteri:

Asampiteri yotaneri jero yotanero saikatsiri anampiki, okamante ikanta ibetsiketiro shimperi, akemeri ikanteri, kemperi, ontime aye saboro arobimaintyaro oriatsiriki opirijatantyari.

### 2 anteri:

Aye oshibitsate pashiro. Amonkaratero saboro achekimaintyaro omonkarabakaya maroni.

### 3 anteri:

Ampitatantyaro saboro oshibitsate pashiro. Ampitatero anintakaro akoiri otsantsate shimperentsi, ampitatero tsibitaki onkanya impoña aisotakotero shintsini eiro otsatijantatsi obanakearika nijaki.

### 4 anteri:

Ampitatanyarori shimperi amene okametsaitete kipatsi anariantyarori kametsa ampitateri shimperi. Ariorika ampitatanakero shimperi otimatye antibentyaro, eiro abanakatsi, ajatitya kapichakitaite ampitate, eiro abaritsi shimape timayetatsiri iraji kemperi chenkori jeri mereto.

### 5 anteri:

Atsonkakerorika ampitatakero shimperentsi, betsikaka meka abantyarori nijaki. Kantimaitacha, abaketsita inchapankipe apaikayeteri nijaki aisoterora shimperi eiro antarotsi nija. Apaikayetakerorika inchapanki nijaki abakero meka shimperi, kametsa otenkanentakia opariajatantyari nika. Aisotakotero shintsini, ababirikayetake mapi okenantyari nija shimpereki. Ari ajokanakero, inkeantyari shimayetatsiri. Pikenkeshirero: Aisotakotero shintsini shimperentsi osaikakotantyari kashiripeki, intimantyari shima ayaari.



## Ainijantero akematsajeitakeri



5

**Pamenero** ñanarentsi pakayetakeri antaberentsiki 4 jero 5 piñanatakotakeri.

- a. ¿Jaoka ojitari ñanarentsi piñanatakotakeri?
- b. ¿Paita osaikantari ñakarontsipe ñanarentsiki?
- ch. ¿Oñabentakota sankenarentsiki pikenkishiriakari?

6

**Pisankenatakotero** pisankenarentsipanateki koayetachari abetsikantyarari shimperi.



a. Saboro.

b. Shibitsa.

ch. Monkaramentotsi.

7

**Pintsapatakotero** ñanarentsika 5 bairontsipe. Maroni **pintajeitanakearo** tsonkitakearone intsapatakotero bairontsipe iri anakotaintsine.

8

**Pisankenatero** pisankenarentsipanateki koayetachari jero anteri abetsikantyarori ibetsikaitiri ashimatantyarari.

- a. Kobayetachari
- b. Anteri abetsikantyarari

**Ñantsi ayotajeri**

- Monkaramentotsi
- Metro*



**Timatsi pantabajeri...**

**Pikenkitsabetakayeri** pishaninka okantakota koayetachari jero okanta obetsika yayeetiri ashimatantyarari.





9

**Picharinkakotero** opotsotakoty asoriri ñabentakosanotachari aparopeki betsikakotantsiki ñanarentsiki piñanatakeri.

4 **anteri:**

Ariorika ampitanakero shimperi otimatye antibentyaro.

10

**Pankero** pisankenarentsipanateki sampitantsipe. Impoña, **pamenabakayaro** yakayetakeri pitsipabintsarepe.

- ¿Janika isampiyetiri abetsikantyarori shimperi?
- ¿Paita yayetiri ampitatantyarori saboro?
- ¿Paita ayeri abetsikantyarori aparoni shimperi?
- ¿Paita apaikakotantyarori inchapanki aririka abanakero shimperi?



11

**Pisankenatero** pisankenareki, okantakotiri ñanarentsika, jaoka ikantakerori ishitikakero pitasarontsi.

Apai kayetakerorika inchapanki nijaki abakero meka shimperi.

Asampiteri yotanei jero yotaneo saikatsiri anampiki okantakota ibetsiketiro shimperi.

Ampitatantyaroro saboro oshibitsate pashiro.

Aye saboro, arobimaintyaroro/aroakero oriatsiriki.

Aye oshibitsate pashiro/pashirotsa aisotantyarori.



12

**Picharinkakotero** paita obameteri ñanarentsi: “Shimperi piñanatakotakeri”.

- a. Ayotakotajero iyotane yantayetiri acharineitepe.
- b. Ayotakotajero shimape tatayetachari shimperiki.
- ch. Ayotakotajero eiro ashimasananotantajatsi.

13

Pankero sampitantsipe pisankenarentsipanateki impoña **piñabentakojeitero** pakayetakeri pitsipatyari pitsipabintsare.



- a. ¿Paita isankenayetantakarori kisarisanori oijatirori osankenaitoki?
- b. ¿Okametsatimotakempi osankenaitoki? ¿Paitakea?
- ch. ¿Okoaperotampa isaike ashaninkape ariorika ibetsikete shimperi? ¿Paitakea?
- e. ¿Paita isankenayetantakarori sankenarentsiki kantatsiri **Pikenshirero**?



14

**Piñabentakojeite.**

- a. ¿Okametsatimotakempi piñanatakotiro ñanarentsitatsirika?
- b. ¿Paita okametsasanotantari obetsikanakea sankenarentsiki betsikakotantsi?



Aparoni **ñanarentsi betsikantsiyetatsiri** obameteri jaoka akantero antero, abetsikero aparoni antaberentsi. Aparoni ñanarentsi jitachari betsikakotantsi obameteri jaoka ikanterirori ibetsikayeti paitarikape, kemperi ishimatetantari, aparoni obaritentsi jero antayetantsipe.



## Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi betsikantsiyetatsiri



- ¿Jaaka ikantiro yobetsikiro yaayetiri ishimatantari pishaninka pinampiki?
- ¿Jaaka yobetsikayetirori?



## Tsame abetsikajeitya añantantyarari



- 1 Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi oijatirori paperi. **Pankero** pisankenarentsipanateki sampitantsipe.



- ¿Jaaka okantiri osankenaitoki ñanarentsi?
- ¿Paitatya oñabentakoteri ñanarentsi?
- ¿Jaaka okanta obetsikakota ñanarentsi?



- 2** Picharinkakotero akirori kametsa sampitantsika. Poinijayeri pitsipabintsarepe pakayetakeri.

- ¿Jaaka okanta pikenshiriakotiro paita osankenatantakari ñanarentsi?

Ayotakotero okantakota shimatantsi.

Ayotakotero jaaka ikantetiro yobetsiketiro kacharontsi.

Ayotakotero jaaka ikantetiro yobetsiketiro aparoni *volante* ishimatetantari.

- ¿Jaokatya ojitari ñanarentsi piñanatakoteri?



Betsikakotantsi



Abetsikantyarari  
obanrontsi



Amonkarayeteri

- 3 Akenkitsabejeite.** ¿Paita otimantari shiyakantsipe jero ñakarontsipe ñanarentsiki?



4

Piñanatero ñanarentsika.

## Abetsike *volantines* ashimatantyarari

Noshaninkaite saikajeitatsiri aipatsiteki Perú ¿pinebejeitaro pishimatya eiro pasamantatsi? ¿Pikoi pobetsike kari pobetsikapinite kitaiteripeki? ¡Chora shimatantsi jitachari **volantina**, timatsi okanta ishimatetantaro, ari pinkimoshiretake pishimatantyararo!



Osankenaitoki



Oinijantsi

Koachaneri abetsikantyarori *volantines* ashimatantyarari:



Koayetachane

Ashirotonki

Carreta

Kacharontsi

Batsatsi

Bankajayetachane

Nairotsa



Anteri abetsikantyarori jitachari *volantín* ashimatantyarari:



Antayeteri

1

Ashirotonkipe ashimatantyarari: Pisampiteri atiripe yotakotirori ibetsikiro jitachari *volantín* ashimatantyarari, iri kantempine jaoka pikanterori pibetsikero.







2

Pintote iraatana jentari omonkaratya onkarate 2 metro, paye nairotsa kimokaranari, pamenake jaoka iberayari shima pikoiri pinkachateri.



Ora nairotsa kiripetsari iri pakachatantya shibajanikipe, iroka nairotsa kimokaranari iro pakachatantyaritari antaripe shima.

3



Abetsike jitachari *carreta*: ampibitantyarori nairotsa. Atsirekimaintya orijaniki *tubo* ampibitantanakeari nairotsa.

4

Antsirekero *carreta* ashironkiki abetsikakeri, chorarika jitachari *perno* terika shibitsa aisotakotero eiro oshebatantatsi.



5



Aisotakoperotero *carreta* nairotsa, kemperi shiyakantsiki, eiroka oisoreantanaka ariorika ashimatantanakearo.

6

Aisotakotero kametsa kacharontsipe nairotsaki. Aisote apite terika maba kacharontsi, otsintakiyanakeata kacharontsipe.



7

Aisotitya aisati otsobaki kacharontsi kemperi: *Plomo* akoirika onkiasanote tsompoijaki nija ayacharo. **Bankajayetachane**, ariorika ashimatya ojentanijati nijateni jero inkajareki.



8

Impoitapaintsiri ashintsaye batsatsi kacharontsiki, ashintsaye inkarate apite terika maba batsatsi, kemperi shibajanikipe.

Mekakia betsikakempi, jTsame ashimatantyaroro abetsikakeri!



# Tsame ainjantero akematsatabakeri



**5** **Pisankenate** pisankenareki akerone sampitantsipeka.



- a. ¿Paita ikanteriri volantín ashimatantyarari?
- b. ¿Janika oinijayene jaoka akantero abetsikero jitachari volantín?
- ch. ¿Jaoka yayetirori koachaneri abetsikantyarori betsikantsi ashimatantyarari?
- e. ¿Paita anteri atsonkakerika abetsikero?

**6** **Pisankenate piñakarontsitero** 1 irosati 4 okanta obetsikakota ñanarentsi jitachari betsikakotantsi.



Antayeteri

Oinijantsi

koayetachane

osankenaitoki

**7** **Pisankenatero** kankipanaroka pisankenareki:



Koachaneri aisotantyarori nairotsa kacharontsiki.	Koachaneri abetsikantyarori carreta.



**8** **Pisankenate** ñakarontsi okarati omonkarata aijateri sankenatainchari ñanarentsikika.



Okarati omonkarata	Ñakarontsipe aijateri yobetsikantarori
Tekeratsita irobetsikeroji	
Yobetsikantarori	



9

**Pamenero** pakakeri sampitantsiki timatsiri 3 jero 4. Impoiiji **pikenkishiriajeitya** pinkarateri pitsipabintsare.

- a. ¿Paita okobantari ikantetiri oinijantsi?
- b. ¿Paita okobantari asankenatakotero kobayetachane ñanarentsikika?
- ch. ¿Jaoka ikanta ibetsikakota antayeteri ñanarentsikika jitachari betsikakotantsi?
- e. ¿Paita abisatsine eirorika abametsatiro ñanarentsiki jaoka akantero abetsikayetero antaberentsi?



10

**Picharinkero** antachane jero paita antayetantyarori.

Pisampiteri atiripe  
yotatsiri ibetsiki...

... ari yoinijake jaoka  
ankantero abetsike.

Abetsike jitachari  
carreta...

... amene shonkachari  
timimoteri, ampitatantyarori  
nairotsa.



11

**Pikenkitsajeite** pisaikajeitira piñanati.

- a. ¿Jaoka okantimotakami pobetsikakero *volantín*?, ¿Paitakea?
- b. ¿Jaoka okanta pikenkishiriakotiro aayetiri ashimayetantyarori?



Timatsi pantabajeri...

**Pikenkitsatakayeri** pishaninkaite jaoka ikanta ibetsikajeitiro ishimajeitantyarori timabeitachaniri pinampiki.



## Ashaninka yobetsikiro chakopi

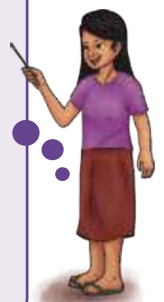


Iriyotanyari ibetsike chakopi aparoni ashaninka, yoinijaititari iriri terika icharine irosati irijanikiti. Tekera ibetsikanake chakopi, intaro yamenakotiri ikanta ibetsiketiro chakopi. Isaiki itsipatari betsikatsiri, ipayetiri ikoakoyetiriri kemperi mampetsa, tsineri jero kotsiro. Yantarinentanakerika jananeki, ibetsiketiniri chakopijaniki iñatsyari, iriyotanyari ikentabete. Ari iñantarori ikentayetiro inchashi, oponkiti parenti jero pashiniyetatsiri timatsiri ibankoki. Eiro yamatsabetantatsi ikishoketiri irakoki, iro ikishoketantariri ibenki aisati itsiyabakoitiri inchashipe ikobintsatanyari. Yantarinentanakerika jananeki ari ibetsikiri iriori ichakopite tempa iñakotakeri icharine terika iriri ibetsiki chakopi.

- Ainijayero akenkishiriari okoiri oinijaye ñanarentsipe añanayetakeri.

## Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pikanteri aparoni yotaneri saikatsiri pinampiki iroinijayempi jaoka ikantetirori ibetsiketiro ashimayetanyari.
2. Pisankenate aparoni betsikakotantsi ayotanyari abetsike aparoni ishimatetantari.
3. Piñanatero pisankenatakeri impoji poinijayero oshiyakantaro.





## Tsame ainjantero ayotakeri



**Pake** pisanckenarentsipanateki.

- ¿Paita okobantari obetsikea kametsa añanatantyarori jero asankenatantyarori aparoni ñanarentsi jitachari betsikantsiyetatsiri?
- ¿Jaoka okanta piyotantarori iroperori obametantsi ñanarentsika betsikantsiyetatsiri?
- ¿Paita oinijairi aparoni ñanarentsi jitachari betsikantsiyetatsiri?



## Noinijantiro noyotabakeri



**Picharinke** poinijantyarori piyotakeri.

Noinijantero niyotakeri	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noyotakero okanta obetsikakota betsikakotantsi.			
Noyotake oinijairi ñanarentsiki jitachari betsikantsiyetatsiri.			
Noinijairo okoiri oinijayeri ñanarentsi betsikantsiyetatsiri.			
Noñabentakotiro oinijairi ñanarentsi.			
Noyotiro ñantsipe jitachari bairontsipe.			



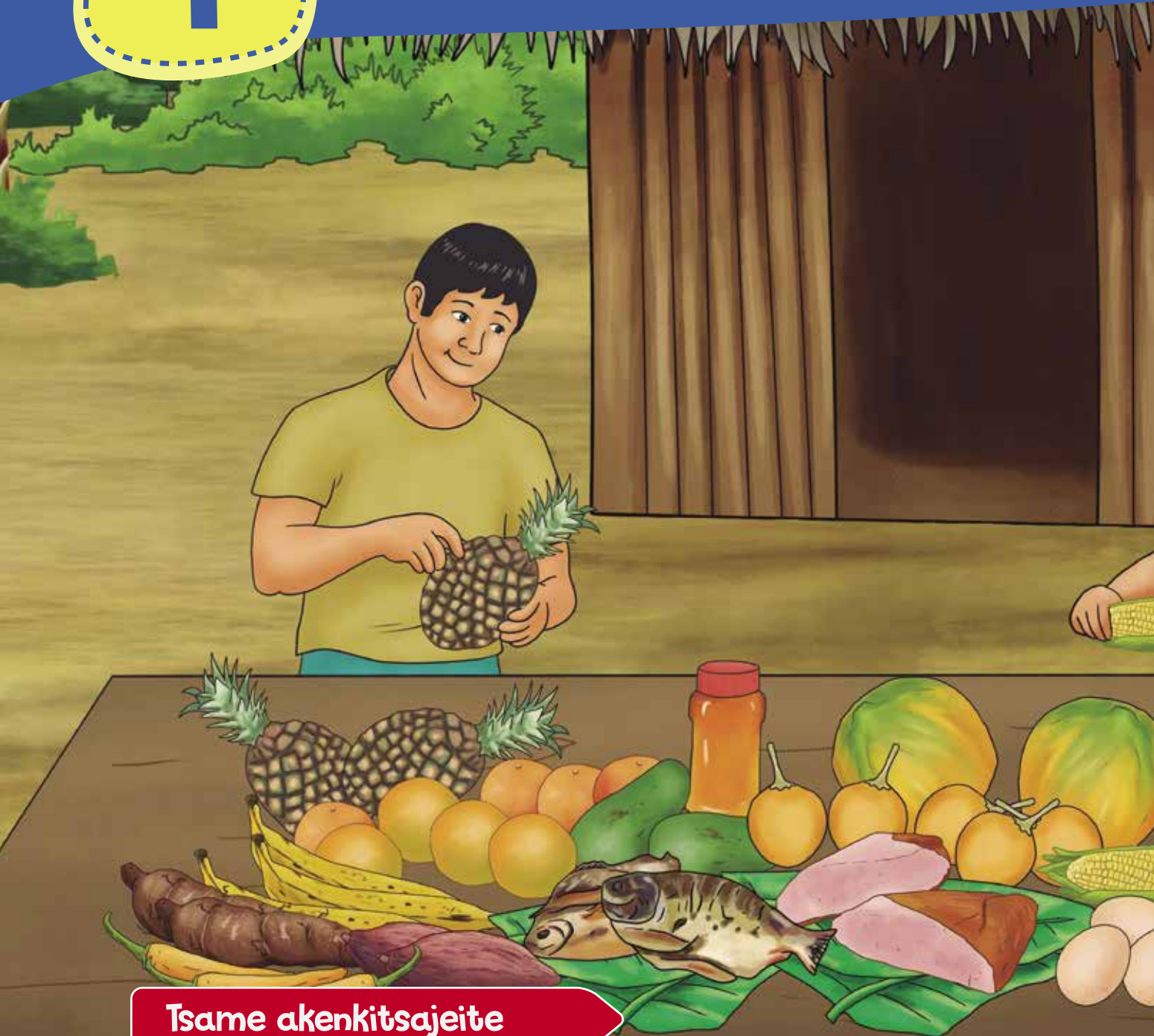
**Piñabentakojetero** piyotakeri pintsipatyari pitsipabintsare.

- ¿Okomitimotakempi pantabete pitsipatari pitsipabintsare? ¿Paitakea?
- ¿Ikemisantake pitsipabintsarepe iñabetantakarori pashinipe?
- ¿Kametsa poametsatakero pikenkitsajetakeri? ¿Paitakea?



### Jaoka nokanta niyotantakarori

- ¿Timatsi piyotiri piñanatantyarori kametsa betsikantsiyetatsiri?
- ¿Paita amitakotakempiri pikemetsatantyarori ñanarentsipe?



## Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita okantakotiri shiyakantsikika?
2. ¿Paita antaberentsitatsiri pamenakojeitiri? ¿Janika antabeyetatsiri?
3. ¿Jaoka ikantajeita yobanontaro obaritentsipe pinampiki?

# obaritentsipe



## Añanate infografía



### Noinijantiro noyotabakeri

Timatsi ashaninkape saikajeitatsiri amasoniaki osheki ibetsikajeitiro parentipane, ora itononkiro parenti erekitatsiri. Irotake yobajeitari okotsitakearika. Eiro opeantatsi yotanetantsika yoinijairi itomipe. Aretantapakari obanarontsipe pimantayetachari, te ibetsikanajero parentipane, irointi yamanantayetanke poñakoyetachari pashiniki nampitsi, katyoyetatsiri jero pochayetatsiri.

### Meka ayojeitero

- ✓ Añayetero kamantantsipe sankenatachari ara jitachari *infografía*.
- ✓ Ayotakotero paita osankenatari jero paita timatsiri ñanarentsiki jitachari *infografía*.
- ✓ Añabentakotero okoasanotantari ñanarentsi jitachari *infografía* añanateri.

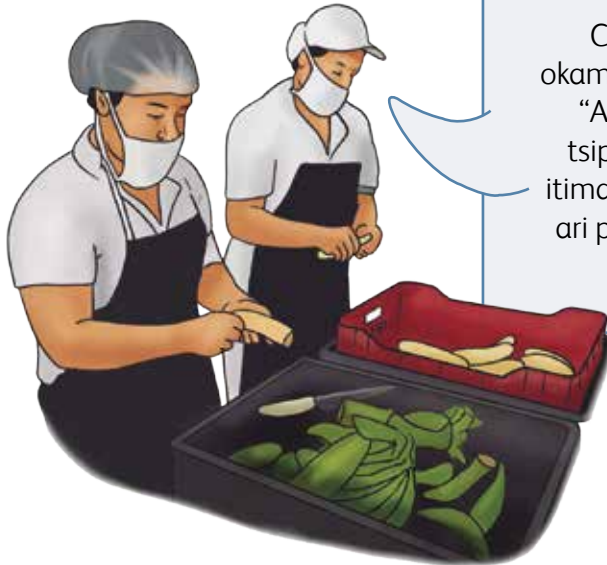


# Ayotakotero ayotane



1

**Pamene** impoña pankero sampitantsipe.



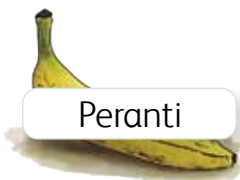
Chora ishape/natope okaminairo osarope okantiro: “Ariorika piñero parenti tsiparo eiro pobarotsi, ari itimake tsipari pitomi, terika, ari pikematsitakea apatani itimabetakearika”.

- a. ¿Paita eiro obantaro tsinanepe parenti tsiparo?
- b. ¿Paita abisatsine aririka obakearo?
- ch. ¿Timatsi piyotakotiri paita obanaronsi pikotiro parenti?

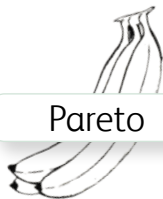


2

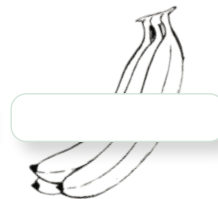
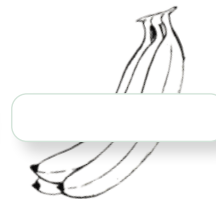
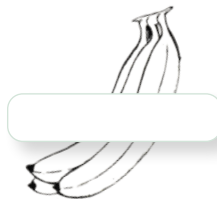
**Pisankenate** ñantsipatakiki ñantsipe timatsiri okanta maba otsipariayeta ñantsi, okemeta: **pa ren ti** maba otsipariayeta.



Peranti



Pareto



## Pisampite pibankoki

¿Jaoka ikantirori yobanontaro pishanika obaritantsipe osaikantyarari osamani kitaiteri?



## Tsame añanate ñanarentsi kamantakotantsi



- ¿Piñanatake ñanarentsi shiyabetarori piñakerika? ¿Jaoka piñakerori? ¿Paitakea?
- ¿Opomerentsita añanatero ñanarentsi shiyarori oka? ¿Paitakea?



## Tsame abetsikempa añanatantyarari



3

**Pamenero** ñanarentsi piñanateri **pipotsotimaintyarori** timayetatsine.

Timatsi aparoni shiyakantsisanori

Timatsi sankenarentsi oijatabakachari.

Timatsi osankenaitoki.

Timatsi kantashiyetachari shiyakantsi.

Timatsi osheki okarakipana.

Timatsi oijatirori osankenaitoki.

4

**Pikenkitsabetakayeri** pitsipatarari **pakimaintyarori** pisankenarentsipanateki.

¿Paitatya oñabentakoteri ñanarentsiki? ¿Jaokame okanta piyotantakari?

6

**Picharinkero** (X) akirori kametsa sampitantsi.



a. Piñanateri ñanarentsi irointi ...

... Aparoni *afiche*.

... Aparoni *infografía*.

...Aparoni kamantantsi.

b. Ari okantakea oinijantakotya ñanarentsi...

...aparoniki *mural*.

... aparoni kamantantsiki

... aparoni kiribiroki.



6

**Piñanatero** maroni ñanarentsi impoña pankero antaberentsipe.

# Parentipane

Ora parentipane poshini okanta timatsi poshinitakairori ikantetiri *carbohidrato* koityachari abatsaki, ari oshiyabetaro ikantetiri *fibras*.

## Abetsikero parentipane

Te onkomityaji abetsikero obanarontsitsirika.

1 Antakirero parenti.



2 Atotapentakitero atakiriakeri.



3 Aroyero oriatsiriki 2 terika 5 kitaiteri opirijatantaryari.



4 Atononkero pasantaki terika tononkamentontsiki.



5 Abakotero parentipane kobitiki, pachakaki, boteyanakiki jero pashinipeki.



\*Opirijasanotakerika parentipane ari okantakea okempoyempa osheki kitaiteri.

### Timantarori:

- Carbohidrato
- Kejitsi
- Calcio
- Fósforo
- Hierro

**Anteri** Pisankenate onkarate 6 antantsipe piñeri ñanarentsiki jitachari *infografía*.

## Tsame ayaro parenti



### Abakearorika iro amitakoteri:

- Amabentakotyaró eiro otimantatsi osheki ayenka, ora *colesterol*.
- Amitakotanti akimoshiretanyari.
- Abintiro patsarontsi, ora *cáncer* amporetsate.
- Amabentakote eiro ashikantatsi ashiterika, ora *estreñimiento*.
- Amitakotanti eiro opochatasanoti iraja, ora *glucosa*.



### Jaoka akantirori akotiro parentipane

Ikoyetiro:

- Kaayeta
- Mazamorra
- Tanta
- Chopirentsi
- Toorita
- Chochokipe



**Ñantsi ayotajeri**  
•Kejitsi  
Aceite

## Tsame abetsikempa añanatanyari



7

**Pamenero** pakayetakeri antaberentsiki 4 jero 5 piñanatakotakeri.

- ¿Jaoka ijitari ñanarentsi piñanatakotakeri?
- ¿Jaokame ainijantakoterori ñanarentsitakotatsirika?
- ¿Iro ñabentakotachari ñanarentsiki pikenkishiriakari?



8

**Pashitakotero** tyariotatsiri (**JE**) amatabitatsine (**TE**).

Ora parentipane poshini okanta.	JE	TE
Arobero oriatsiriki parenti totapentakitainchari onkarate 2 terika 5 kitaiteri.	JE	TE
Ora parentipane irointi aparoni obanaronsi ikantetiri carbohidrato koityachari abatsaki.	JE	TE
Parentipaneki timatsi ikantetiri <i>carbohidrato</i> , <i>yenkantsi</i> , <i>calcio</i> , <i>fósforo</i> , <i>hierro</i> , <i>retinol</i> jero <i>tiamina</i> .	JE	TE
Ora parentipane te amabentakotero eiro otimantatsi osheki ayenka.	JE	TE
Ora parentipane abintiro patsaronsi timatsiri sheitonsiki.	JE	TE
Iro apinto ibetsiketanta parentipane ora kaayeta.	JE	TE



### Pikobakoyetantero

Pamenero okantakosanotiri ora:

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| a. Yenkantsi    | ch. Calcio |
| b. Carbohidrato | e. Fibras  |

Pobetsike aparoni ñanarentsijaniki okantakotiri piñakotakeri.





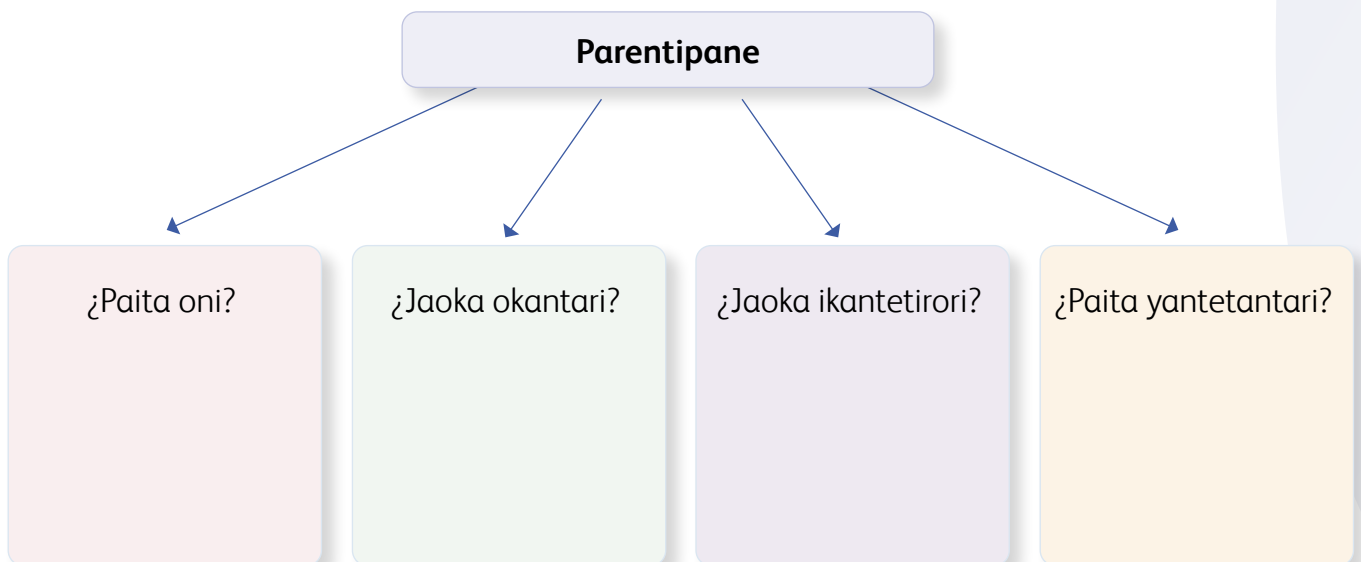
**9** **Pisankenate** pisankenarentsipanateki ikanta ibetsiketiro parentipane, poijatero okanta obetsikakota.



**10** Meka, **poinijayeri** pitsipabintsare jaoka okanta amitakotanti parentipane.

- a. Amitakotanti akimoshiretanyari.
- b. Amabentakote eiro oepochatantatsi iraja.
- ch. Amabentakotiro eiro otimantatsi osheki ayenka abatsaki, ora *cholesterol*.

**11** **Pitsonkajero** kamantakotantsi oinijakeri ñanarentsi kankiparokika sankenatainchari.



**12 Picharinkakotero** oinijantakosanotirori okanta obetsikakota parentipane.

Irointi obanarontsi poshinitatsiri abintirori patsarontsi ikantetiri *cáncer*.

Ora parentipane amitakotei eiro otimanta osheki ayenka abatsaki, ora *colesterol*.

Irointi obanarontsi timatsiri ikantetiri *carbohidrato*, te okomityaji abetsikero, amitakotei eiro otimantatsi osheki asokari irajaki.

**13** Picharinkakotero akantsipe impoña pamenabakayaro pakayetakeri pinkarateri pitsipabintsare.

**¿Paita okametsatantari abetsikero parentipane?**

- a. Irointi poshiniri obaritentsi timatsiri ikantetiri carbohidrato aisati kametsa ibanontetiro.
- b. Irointi obanarontsi poshinitatsiri shintsitakairi.
- ch. Tempa te okomityaji abetsikero.
- e. Tempa irointi obanarontsi ibanontetiri.



**14 Piñabentakojeitero** pitsipatyari pitsipabintsare piñanajeitira.

- a. ¿Okametsatimotakempi osankenaitoki? ¿Paitakea?
- b. ¿Paita okametsasanotantari asankenatakotero okanta ibetsiketiro parentipane ñanarentsiki jitachari *infografía*?
- ch. ¿Okametsatimotakempi piñanatakotero ñanarentitatsirika? ¿Paitakea?



Aparoni **infografía** irointi ñanarentsi *discontinuo* oinijairori aparoni yotantsi ñanarentsijanikiki kari komitachane añanatero, timatsi oshiyakantaro potsoyetachari oñabentakotantyarori kametsa sankenatainchari.

## Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi *infografía*



- ¿Paita koityachari piyotakoteri pobetsikakotantyarori aparoni *infografía* ikantakota piratsipe timatsiri pinampiki?
- ¿Paita pashini kobachane obetsikantyarori aparoni *infografía*?



## Tsame abetsikajeitya añanatantyarori



1

**Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi oijatirori pashiniki paperi. **Pankero** pisankenarentsipanateki sampitantsipe.

- ¿Jaoka okantiri osankenaitoki *infografía*?
- ¿Paita timatsiri jero obametantsi piñiri ñanarentsiki?



2

**Picharinkero** (X) akirori kametsa aparopeki sampitantsi. **Pamenakayeri** pitsipabintsareki pakayetakeri.

- ¿Paitatya osankenatantakari ñanarentsitatsirika?

Ayotantyarori paita okametsatantari **ayaro** **obanarentsipe** ashintsitanyari abatsa.

Ayotantyarori jaoka ikantakotiro **ikotiro parentipane**.

- ¿Jaoka ojitari ñanarentsitatsiri piñanatakoteri?

Ajiche

Kasankapanaro

*Infografía*

3

**Pankero** pisankenarentsipanate jibatatsiri obana.

- ¿Paita oñabentakotiri ñanarentsiki? ¿Jaoka okanta piyotantakari?
- ¿Paita isaikantayetari shiyakantsipe jero *íconos* ñanarentsiki?



4

Piñanatero ñanarentsi.

Osankenaitoki jero shiyakantsi iñabentakosanoyeteri

# ¿Jaoka okaratiri opaneki piyotiri?

## Oinijantsi

Ikantetiri opane irointi **shitobatsiri aririka atononkakero** kemperi shinkiperori, parenti, kaniri jero pashiniyetatsiri.

Ikanteti, intakaro perani ibetsikajeitiro opanepe obanarontsiyetatsiri anta nampitsiki jitachari *Medio oriente*, osarentsiki 6000 tekeratsita intimeji tasorentsi.



### Opaneki trigo.

**Amitakoteri:** Opei ikantetiri fibra jero *mineral*.

**Ibetsiketiri:** *pan*, ora tanta jero *churros*.



### Opaneki avena.

**Amitakoteri:** Opei ikantetiri *carbohidratos*.

**Ibetsiketiri:** Kayeta jero *pizzas*.

### Opaneki cebada.

**Amitakoteri:** Opei ikantetiri *hierro*

**Ibetsiketiri:** Toorita jero kayetape



## Pashiniyetatsiri shiyakantsi



Jaoka osankenatakota ñanarentsi aakeri

**Aakotakero ara:**

<https://www.ecoagricultor.com/harinas-tipos-propiedades/>



Pintsokajero ñanarentsipe ashi *íconos* jero pashiniyetatsiri shiyakantsipe timatsiri ñanarentsiki jitachari *infografía*.

### Ñanarentsijanikipe



#### Shinkipane.

**Amitakoteri:** Ari otimiri shijatakantatsiri

**Ibetsiketiri:** Obanarontsipe pochayetatsiri



#### Opaneki centeno.

**Amitakoteri:** Ari otimiri osheki *fibra* jero kapichaji shintsitakayeri.

**Ibetsiketiri:** Iro antyanyariri batsatsi jeri shima acherenkanyariri.



#### Arosopane.

**Amitakoteri:** Opei ora *carbohidratos*.

**Ibetsiketiri:** Tooritape, tantape.

### Opanepe timatsiri oipatsiteki América Del Sur

Okarati betsikachari



Okarati betsikachari



### Kantashiyetachari obaritentsi



### Iconos



Opanepe kantashiyetachari cereales iro yamanatayetiri atiripe saikatsiri oipatsiteki *América Latina*. Iro ibetsikantayetari obanarope pochayetatsiri jero katyoyetatsiri.

#### Timayetatsiri:

*Vitaminas* jero *minerales*.

Opei ashintsitanyari aisati te oshekiteji oyenka.

#### Amitakote:

Amabentakotiro eiro opochatantatsi iraja.

Eiro ashikantatsi.

Obametsantiro ameshina, ashetakipe jero aishi.

Amitakotei abatsaki ariorika ashijabetya.

## Tsame ainijantero akematsatabakeri



5

Pisankenatero pisankenarentsipanateki akantsipe okantakotiri ñanarentsiki.

- a. ¿Paita ikantetiri opaneki?
- b. ¿Jaokapaite ibetsiketiro opaneki?
- ch. ¿paita ibetsiketiri ariorika otimake opanekipe?
- e. ¿Jaoka okarati opanekipe ñabentakotachari ñanarentsiki piñanatakotakeri?



6

**Pamenabakayaro** pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3 piñanatakotakeri.

- a. ¿Jaoka ojitari ñanarentsitatsiri piñanatakotakeri?
- b. ¿Oñabentakota sankenarentsiki pikenkishiriakari? ¿Paitakea?
- ch. ¿Jaoka ainijantakoterori ñanarentsitatsirika?

7

Pipotsotero timatsineri obetsikakotantyarari aparoni *infografía*.



Antayeteri

Oinijantsi

Shiyakantsipe

Ñanarentsijaniki

*íconos*

Oijatirori osankenaitoki

8

**Pisankenatero** pisankenarentsipanateki onkarate otsi ikanta ibetsiketantaro opanekipe.



9

**Pisankenatero** akantsi pisankenarentsipanate. Impoi **poinijayeri** pishaninka.

Opaneki *cebada*

---

---

Opaneki *Avena*

---

---

Opaneki *trigo*

---

---



Opaneki *centeno*

---

---

Shinkipane

---

---

Arosopane

---

---



10

**Poinijayeri** pitsipamintsare paita otimantari...

a. Shiyakantsi abentakosanotachari.

b. Sankenarentsijanikipe



11

**Pikenkitsabejeite** piñanajeitira.

a. ¿Paitakea okobasanotantari aparoni *infografía*?

b. ¿Pikobi pibetsikakote aparoni *infografía*?, ¿paita pisankenatakoteri?

**Timatsi pantabajeri...**

Pamenakojeitero okantakotiri parentipane jero opane *cereales*. Pobetsikakote aparoni monkararo oinijayerone okantakoyeta aparope opaneki.



## Ayotane arori akanta ashaninkati



**Piñanatero** ñanarentsika.

### Shinkiperori

Perani acharineite timatsi ishinkine ipankitiri jero yobari ojita shinkiperori. Meka te añasanotajero opankitajea, okantakantanakero otimayetanake pashinipe shinki pimantachari. Oka meka shinkiperori, ipankiyetiro ariorika ishitobapaje inkiteki impokiro, patikiyachari jitachari patikiri. Ikanteti, otsibitakitanyari shinkiperori. Ipankitanyarori ashaninka, yaashitiro obato chentero/tsendero, otsibitakitanyari aisati okemetara chentero otsibitakiti ochekipe.

Tekera antaikitanake shinkiperori ikotsiyetiro, yobetsiketi shape/*humita* impoji itashiyetiro, irori oja/opana ibetsiketiro chontari.

Antaikitanakerika yaroikitiro, eiro operikitanta abanontanakearorika, apankitajeri, obakerameka inteyetero pachakanakiki ankonoakero kapichaji samampo.

Irokea abetsikanyari shinkija, iro ayeri atsatakotakeri osaikira paamari. Ajiriakerorika shinki, aye meka pasanta/tononkamentotsi antononkanyarori irosati oshitobantanakea shinkipane. Iro yobarini perani acharineite. ¡Tsame meka apankitajero ishinkine acharineite, ora shinkiperori!

Sankenatakerori: Orfa Sancahuanti



### Tsame abetsikakotero asankenateri

1. Pikenkitsabetakayeri ashaninka antarikona saikatsiri pinampiki ikamantemi jaoka okanta obanonta obanarontsipe anampiki.
2. Pobetsikakote aparoni *infografía* poinijantakotero okanta obashiñaka jero okanta obanontayeta obaritentsi pinampiki.
3. Poinijayero *infografía* pobetsikakotakeri piñanatira pitsirekakotimaintyaro iñantyarori pashinipe.





## Tsame ainjantero ayotakeri



**Pankero** pisan kenarentsipanateki.

- ¿Paita timatsine asankenatantaryari infografía? Piñakarontsitero.
- ¿Paita koityachari ainijayeriri atiripe okantakota obashiñayetya jero abanontayetya obaritentsipe?
- ¿Joka okanta amitakote infografías?



## Noinjantiro noyotabakeri

**Picharinke** monkararojanikiki poinijantyarori pabiakeri.

	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noyotakero okanta obetsikakota <i>infografía</i> .			
Noñakero kamantakoperotirori okantakota obashiñayetya jero abanontayetya obaritentsipe.			
Noyotakero paita okoiri oinijaye aparoni <i>infografía</i> .			
Noñabentakotiro okantakota amitakotanti <i>infografías</i> .			



**Piñabentakojeitero** okanta pitsipatabakajeitaka pantabejeitake.

- ¿Opomerentsitimotakemi pantabete pitsipatari pitsipabintsare? ¿Paitakea?
- ¿Ikemisantake pitsipamintsarepe iñabetantakari pashinipe?
- ¿Kametsa pikenkitsabejeitake jero pikematsabakajeitaka?

### Jaaka nokanta niyotantakari

- ¿Timatsi piyotiri piñanatantyarori kametsapero infografías?
- ¿Paita amitakotakempiri pikematsatantyarori infografía?



# 5

## Ayotakotero ampitayeta



### Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita yantajeitiri shirampari jero tsinanepe shiyakantsiki?
2. ¿Paita ibetsikajeitiri aparope? ¿Paita yoyero ibetsikajeitiri?
3. ¿Paita yantajeitiri jero ontyayetachari pinampiki?

# ntsipe jero tijantsipe



## Añanate oinijantakotantsi



## Noinijantiro noyotabakeri

Chora ashaninkape sabikajeitatsiri oipatsiteki amasoniaki, ibetsikantayetaro tapetsa. Iro ibetsikantayetari kempetachari: kantiri, pishibakintsi jero koayetachari ibankoki. Aantyarori tapetsa, otimatye ameneri jaoka iberajari kashiri. Meka, timatsi ashaninka te iriyotanajero, jaoka okantakari tapetsa, osheki itoayetakero inchatope, oshiyokayetira. Jaoka otimapakeri tapetsa, yora meka ebankariyetajantsiri, te iyotakotero jaoka ikantetirori, ayero tapetsa, te iyotajero iyotanepa acharineite.

## Meka ayojeitero

- ✓ Yantayetakeri aparoni tijaberenti yañantari ara oinijantakotantsiki.
- ✓ Kenkishiriansanori jero oijatirori kenkishiriantsi oinijantakotantsiki.
- ✓ Añabentakotero paita oiniajiri aparoni oinijantakotantsi.



### Ñantsi ayotajeri

- Oinijantakotantsi
- Biografia*



# Ayotakotero ayotane



## 1 Pamene impoña pankero sampitantsipe.

Aisati okemeta aririka pitijabete, eiro pitsonkitarotsi ari pitasonkakia aisati oiperantakempi. Aririka pante shitashintsi, onttime pikanteri jananekepe eiro yanonkoritimpuro. Aririka iranonkiriakero ari okantashitanakia.



- a. ¿Paita okantirori iniro entsipe?
- b. ¿Paita obetsikiri tsinanepe?
- ch. Pinampiki, ¿Okametsaperoti yampitayete abantayetyari paitarikape?



## 2 Pisankenate ñantsipatakiki, ñantsipe shiyarori: **ampitarentsi**.

Ampitarentsi

kantiri

### Pisampite pibankoki



- ¿Paita timatsiri pibankoki yampitayetiri? ¿Paita yayetiri yobetsiketantarori ampitarentsitatsiri?
- ¿Timatsi ampitarentsi shiyakabentirori pinampi? ¿Jaoka okantari?

## Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi oinijantakotantsi



- ¿Piñanatakotake ikantakota iriperanti ñatsatinkari jeri betsikayetatsiri paitarikape? ¿Jaoka piñanatakotakeriri?
- ¿Piñanatakotake ñanarentsi iñabentakotanta aparoni atiri intanaka irijanitapake? ¿Jaoka okantarini ñanarentsi?



## Tsame abetsikempa añanatantyarari



**1** Pamenero ñanarentsi piñanateri sankenatainchari pashiniki paperi impoña **picharinkero** jaoka okantari.

- Timatsi osankenaitoki.
- Timatsi orijaniki sankenarentsi.
- Timatsi oijatirori osankenaitoki
- Timatsi shiyakantsipe.
- Timatsi otsonkantanakeari.



**2** Pashitakotero ñanarentsi kametsatakayerone kenkishiriantsi.

**a.** Piñanatero osankenaitoki. Ñanarentsi piñanateri oñabentakotiro...

... antaberentsi.

... atiri.

... nampitsi.

**b.** Pamenero ñanarentsi. Ñanarentsi piñanatakotero irointi...

... sampitakorentsi.

... oinijantakotantsi.

... carta.

**ch.** Pamenero ñanarentsi. Ora ñanarentsi irointi ashi.....

... Oinijantayetantyarari.

... akantero abetsikayete.

... oñabentakote paitarika.



**3** Pikenkitsabetakayeri pitsipatari irosati pisankenatakotero pisankenarentsipanateki.

¿Paita osankenatantari aparoni ñanarentsi shiyarori oka?





4

**Piñanatero** ñanarentsi. Poijatero antayeteri añanatantyaripakimaintyaro antaberentsipe.

### María, irointi ampitabereanto

María Dávila, osheki iyoyetiro tempa irointi iroperanto ampitabereanto.



María Davila, otimake kashiriki *abril* osarentsiki 1962 anta nampitsiki Nuevo Paraíso, nijaki jitachari Loretoyacu. Maroni añantare osaikake onampiki. Oñabetiro Yagua otsipajetari oshaninkape.

Iri jero oniro, irointini ampitabereanto ampitatantaro tapetsa. Irosati orijanikitapake, oñiro oniro ampitati kantashiyetachari ampitarentsi tapetsaki. Obaanakero irori oyotane, okantakota ampitabetantsi obametakero aisati ishinto, otomipe otsipatari ojime, ipajita Juan Benitez.

Aparosati osampitakero aparoni ishinto:

- Ina, ¿Jaoka okaratake pintakaro pampitabetantaro tapetsa?
- Nintakaro otimantakari 12 nosarentsite. Iro oinijakenaro ina nampitabetantaro tapetsa.
- Ina, ¿Jaoka yaayetiro tapetsa?
- Iri oinijanakenarori apa jero ina nayero tapetsa, ikantakena otimatye apinkatsateri jaoka iberajari kashiri.
- Ina, ¿Paita ayotakoteri ariorika ajate aye tapetsa?
- Ikantana apa, iro amenitsi jenoki ariorika atimpatakero tapetsa, ari okisakia ashitarori otapetsate, ari okisotimotake apata ampitabetakearorika.



Osarensiki 1974, María Dávila otsonkakero *primaria* impoña ojatake osaikimotiri osaripe okantya ojatakayero oyotero okantayeta pashini ampitatantsi tapetsaki.

Pashiniki osarensi, te ojatajeji María yotantsipankoki otimimotakero pankenatantsi oshaninkaki. Ari meka ojibatakakero ikantetiri *turismo* onampiki oinijantayetanakero ampitayetiri, oinijayetakeri areyetachari.

Intantanakari osarensi 1986, obameyetakeri ebankaripe yampitajeite, kimoshe okanta oinijayetakeri obankoki, iramitakotakerora ojime.

Osarensiki 2022, María ojatake Irimashi oinijantiro ampitayetiri anta feria Kene, antakantakeri Ministerio ashi Cultura, ari yoimoshirenketakero ipajiyetakero ora *embajadora cultural*, ojibabentakero apatorensi amenakotirori obetsikayetachari artesanal, amabentakotirori yotanetantsipe apatyantatsiri jero añinkaripe timatsiri aipatsiteki.

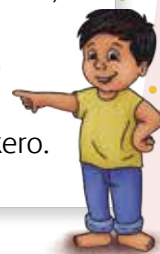
Osarensiki 2023, antabetakera osheki oinijantakotiro okantakota ametari jero onampi Yagua, iyoyetakoyetakero anampiki jero pashiniki nampitsi, oimoshirenkakerora Ministerio ashi Ambiente, irori Instituto Nacional ashi Cultura, Ministerio amenakotirori tsinanepo impoiji Desarrollo Social, jero pashiniyetatsiri.

Iyobentakotakero María Dávila, irointi iroperori iroperanto ampitabereanto, meka María obametantake impoiji antabeyetake pashiniki nampitsi oinijantiro oyotane jero antayetiri, oinijayetiri ebankari jeri janankipe antariyetajantsine, aisati amitakoyetakero apatorensipe ojibatakantyarori ameyetari jero ora *turismo* amabentakotirori antami jero kipatsi.

Okantakantiro oinijantakero Maria Davila ampitayetiri, ampitayetantaro tapetsa jero pashiniyetatsiri, oinijantakotajiro okantakota onampi Yagua ampiatyetakera, oinijantakero aisati yametarini perani oshaninkaite. Amenakotanakero aisati timayetatsiri antamiki obetsikantayetakari.



Pishiyakabentero sampitakorensi, pintyaro pibetsatane impoiji pitsonkanakero.



Pamenero ñanarensikika okantakota maría jero paita antayetakeri.



## Ainjantero akematsajeitakeri



5

**Pamenakotero** pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3 piñanatakotakeri.

- a. ¿Paita ikantetiri ñanarentsi oinijantakotantsi? ¿Paitakea?
- b. ¿Janika ñabentakotachari ñanarentsiki? ¿irotake pikenkishiriakotakeri?
- ch. ¿Paita osankenatantari oinijantakotantsi?

6

**Pipotsotero** ñanarentsijaniki shiyarori obotsore jero paita oshiyakabentari ñanarentsiki piñanatakotakeri.

Antaberentsi intakantarori

Betsikayetachari akotsiki

Yotanetantsiyetatsiri

Maroni yotanetantsipe iyoyetiri atiripe saikatsiri aparoki nampitsi.

Okanta yantabejeitini perani intakantanakarori.

Betsikakoyetachari paitarikape akotsiki.



7

**Pankeri** pitsipatakari pishaninka.

- a. ¿Janika ñabentakotachari ñanarentsiki?
- b. ¿Jaoka otimakeri María aisati jaoka okaratake osarentsi?
- ch. ¿Paita onintasanotiri antayetiri?
- e. ¿Paita abishimoyetakerori María otimantakari añantakari?



### Pisampitakobente

Pikobakoyetantero paita ipetiriri betsikabereanti anampiki *Perú*, timatsirika betsikabereanti pinampiki ipetakeririka iriori, ora premio.



8

**Piñanatabajero** ñanarentsi impoiiji **picharinkantyar** (X) okantakota añantare María oinijantakotantsiki.

Kitaiteri jero jaoka otimakeri

Oshaninkaite jeri otomipe

Oyoyetakeri.

Yoimoshirenkero iroperoti ampitabereantoti



9

**Pamenajero** ñanarentsi jaoka otimiri kenkishiriantsisanori jero oijatirori kenkishiriantsisanori.

Kenkishiriantsisanori

María Davila, otimake kashiriki abril osarentsiki 1962 anta nampitsiki Nuevo Paraíso, nijaki jitachari Loretoyacu. Maroni añantare osaikake onampiki. Oñabetiro Yagua otsipajeitari oshaninkape.

Oijatirori kenkishiriantsi

**Pojjatero** oinijakotainchari pantamaintyar



10

**Pankero** pisankenarentsipanateki impoña, **pamenabakayaro** pakayetakeri.

- a. ¿Janika obametakerori María ampitatantaro tapetsa?
- b. ¿Jaokapaite yayetiro tapetsa?
- ch. ¿Paita eiro amenanta jenoki ariorika atimpatero tapetsa?
- e. ¿Jaoka ojatakeri María oinijantiro ampitayetiri?

11

**Piñanatabajero** ñanarentsi, impoña **pamenero** jaoka osankenatakari obabitirori kenkishiriantsipe, impoiiji **pikanter** pitsipabintsare, paita yobetantakarori.

Ari intanakari

Impoiiji



12

**Poinijayeri** pitsipatari. ¿paita okantakotiri kantatsiri: “Obaanakero irori oyotane okantakota ampitabetantsi”?

13

**Piñanatabajero** sampitantsi okantakerori ishinto María ñanarentsiki. **Pisankenate** sampitantsipe pisankenarentsipanateki, pisampiteriri aparoni betsikabereanti.



14

**Pikenkitsabejeite** pisaikajeitiria piñanati.

- a. ¿Paita okametsatantari ayotakotero yañantare betsikabereanti timatsiri anampiki?
- b. ¿Jaoka pikantiri okantakota aimoshirenkeri atiripe yabiyetakeri aparoniki nampitsiki?
- ch. ¿Jaoka pikantiri okantakota aimoshirenkeri atiripe yabiyetakeri aparoniki nampitsiki?



15

**Pitsonkajero** kenkishiriantsi okanta pikenshiria pisankenarentsipanateki.

Ayotero yoinijantakota aparoni atiri ari amitakotake...



Ikantetiri oinijantakotantsi irointi ñanarentsi ñabentakotirori yañantare aparoni atiri. Oñabentakota jaoka itimakeri, abishimoyetakeriri yañantariki irosati ikamantaka. Iro isankenaitiri abisayetaintsiri jero mabatatsiri sankenatakotachari atiri (yora, ora). Aririka ainijantya akantayeta, ñanarentsi ojita ainijantakota, osankenata intarori sankenarentsikika.

## Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi oinijantakotantsi



- a. ¿Paita oinijairi aparoni oinijantakotantsi?
- b. ¿Paita isankenaitantarori oinijantakotantsi?
- ch. ¿Paita sankenatakotachaneri oinijantakotantsiki?



## Tsame abetsikajeitya añanatantyarari



1

**Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi sankenatainchari pashiniki paperi. **Pankeneri** pistipabintsare.

- a. Añanatakerorika osankenaitoki ¿Ari pikematsatakero paita ñabentakotachari ñanarentsiki?
- b. Amenakerorika shiyakantsi, ¿Ari piyotabakero yantirini atiri?
- ch. Amenakerorika ñanarentsi, ¿Paita oinijayeri intanakarori okarakipana?



2

**Picharinkantyarro** (X) akirori kametsa sampitantsi. Pamenakayeri pakakeri aisatirika oshiyaro irashi pitsipamintsari.

- a. ¿Paitatya osankenatantakari ñanarentsi piñanatakeri?

Ayotakotero añantare aparoni tsinane betsikaberento.

Ayotakotero añantare aparoni antarokona.

- b. ¿Jaoka ojitari ñanarentsi piñanatakoteri?

*Novela*

*Ainijantakota*

*Oinijantakotantsi*

3

**Pakajeite.** ¿Paita opotsotakotantakari osarentsipe ñanarentsiki?



4

**Piñanatero** oinijantakotantsika impoiji pakayetero antaberentsipe.

### Osankenaitoki

## Tijaberento Teresa Pier: otijayeti kametsa *alfombra* ashi pankotsi aatikantyarari kametsa



Teresa Pier irointi tsinane tijaberento. Ontijane okonoayetiro aisati oshiyakabentakero iyotane ocharineite okantakota antami, ontijantaro jokayetachari, obetsikantyarari asaikantyarari oinijantyarori, amabentakotyaro añinkaripe, saikatsiri tsompoijaki nijaki.

### Jaoka otimakeri aisati janika oshaninkape

Teresa Pier osaiki Irimashiki (*Perú*), obankoki osaikanampitaro inkajare jitachari *mar*, otimake 14 *abril* osarentsiki **1990**. Iriri ijta Benjamín Pier irori iniro ojita Teodora Cárdenas, apiteroite shimariantsipe.

Ocharineitepe jero oshaninkaite iriperori tijaberentipe. Osaro Ana jero Francisca impoiji iniro iroperantope tijaberento, iri ontijantari kitsapi jitachari *crochet*.



### Oshitoriare jero antayetakeri

Osarensiki **2012**, ojatake nampitsiki jitachari *San José, Costa Rica*, ari otsonkakerori oshitoriatiro *universitario* jero ikantetiri *maestría* okantakota obetsikayetero mantsakintsipe, ora *diseño de moda*, otsonkanyarori oñaashitakaro 5 osarensi.

Osarensiki **2014** otsametakotakero antaberentsi *diseñadora textil* ara *fábrica* obetsikayetirori *alfombras artesanales*. Irosati antabetantakarori tijarentsipe ashi irori ompimantanyari.

Osarensiki **2018**, ari intakarori oinijantakero oyotakeri asankaneki nampitsi jitachari *San José*, ari oyoperotakerori obetsikayeti kantashiyetachari antaberentsipe antaroyettsiri.

Osarensiki **2020** okenkishiriajaro ompiyaje jaoka otimake, osaikanampitajearo antaro inkajare jitachari *mar*, aikerokea oyotakotero okantakota timatsiri tsompoiijiaki nija ikantetiri *coral*. Meka ari osaiki antabeti aka nampitsiki otimapake aisati okebeake perani: *Irimashiki - Perú*.

### Antayetakeri Teresa

Osarensiki **2021**, oimoshirenkakero *museo nacional* opakero ikantetiri premio okarati abiakeri oinijantaketiro ontijane obetsikakeri opajitakeri “antaro inkajare saikatsiri piitiki” aparoni asaikanyari kametsari. Obetsikanyarori asaikanyari iri okenkishiriakotake kashiri jeri jitachari *coral* saikatsiri tsompoiijaki antaro inkajare ikantetiri *mar*.

Osarensiki **2022**, yoimoshirenketakero aisati yapatojeitantakari maroni ontijaberentipe saikajeitatsiri anampiki *Perú* apatorensiki jitachari *feria nacional*, iro yoimoshirenketantakaro obetsikakerora ontijantsi jitachari, “*los arrecifes*” jero “*Océano templado*” ñabentakotirori okanta abariperotiro ikantetiri *industria textil* maroni shonkimoteri.

Osarensiki abisanaintsiri **2023**, yoinijantakoyetakero kemperi aparoni tsinane iroperanto tijaberento timatsiri kipatsikika.

Meka, maroni ontijayetiri *Teresa Pier* ari inebesanoyetakerori nampitsi jitachari *Japón, España, Estados Unidos* jero pashiniyetatsiri nampitsi.





## Tsame ainjantero akematsatabakeri



5

**Pitsonkero pisankenate** abisaintsiri oinijantakotantsiki piñantakotakeri. **Pintsapatakotero** antayetantsipe.

Osarentsipe

Abisaintsiri otimantakari añantariki Teresa Pier

1990	
	Oshitoriatkotakero obetsikayetiro mantsakintsipe, ora <i>diseño de moda</i>
2014	
2018	
	Okenkishirijaro ompiyaje jaoka otimakeri
2021	
2022	
2023	



6

**Poinjayeri** pitsipamintsare, ¿Paita abisantakari antayetantsi ñantsipekika?

7

**Pamenero** okanta osankenatakota ñanarentsi oñabetakotantyarori tsinane (ora).

Teresa Pier irointi aparoni tijaberento shiyakabentakerori iytotane ocharineite okantakota antami (...)

Teresa Pier osaiki Irimashiki (*Perú*), obankoki osaikanampitaro inkajare jitachari *mar*, otimake kashiri 14 *abril* osarentsiki **1990**.

Meka, pisankenatakotya (naro) pisankenarentsipanateki pisankenatakotantyarori okantakota oinijantakotantsi añantare Teresa Pier.



**8** Pichakopiatero okanta obetsikakota oinijantakotantsi jero okantiri aparopeki tsipariantsi.

Jaaka otimakeri jero oshaninkape

Oshitoriare jero antayetakeri

Antayetakeri

Ibajiro iriri, iriniro, icharine jero osaro

Jaaka oshitoriatake

Nampitsi jero kitaiteri otimantakari

Antayetakeri

**9** **Poinijayeri** pitsipamintsare sampitantsipe pakakeri.

- ¿Paita pinebesanotabakari añantareki Teresa Pier oinijantakotantsiki piñanatakeri?
- ¿Jaaka ojitari kametsayetatsiri yantajeitiri ontijayetatsiri?



**10** **Pisankenatero** pisankenarentsipanateki pikenkishiriakari impoji **poinijayero** piñanajeitira.



Maroni oinijantakotantsi, noñakero... tempa...

Iro oinijairi ora...

Nonebetaro nosankenatakotiro oinijantakotantsi ... tempa...

### **Amenero okantayetiri aparope oinijantakotantsi**

Pamenakotero okantiri oinijantakota tijabemento María jero Teresa Pier. Pobetsikakotero kametsa kankiparokki amenakotantyarori paita shiyabakachari jero kari shiyabakachane.



## Ayotane arori akanta ashaninkati



Piñanatero ñanarentsika.

### Tsompirontsi

Ikantetiri tsompirontsi irointi aparoni tijantsi, otijayetiri tsinane otsompitanyariri otomi terika oshinto. Itsompiyetiri jananeke obakera itimapake irosati 2 terika 3 irosarentsite. Iro tijirori tsinanepa tsomontetaintsiri, iriotya shirampari iri antayetiriri shebatarentsipe otsayetiri tsinane tsompirontsiki.

Ontijanyarori tsinane otsompiro omonkaratanantaro okarati antaroti tempa iro satekearone okijanyari, timatsi tsompirontsi monkaratachari 1.50 *metoro*.

Yora meka shebatakirentsipe timatsi ishiyakabenta. Ari yoinijantakotari shirampari iriperori kobintsanti tempa iri ibetsiketantari shebatarentsipe itonki kemari, maniro jeri shintori ikobintsayetiri.

Eiro añirotsi tsinanesanori ashaninka ojokeri otomi, okantani otsompitiri otomi terika oshinto opajenkanyariri antayetiri aisati osabantanyariri ojananekite.



### Tsame abetsikakotero asankenateri

1. Pisampite aparoni ontijaberento okantemi jaoka okanta oinijairo onampi ontijanekipe.
2. Pisankenatakotero okamantimpiri.
3. Poinijayero pisampitakobentakeri piñanatira pitsirekakotimaintyaro iñanyarori pashinipe.



## Tsame ainjantero ayotakeri



### 1. Pisankenate pitsonkanyarori kenkishiriantcipe.

- Ora \_\_\_\_\_ oñabentakotiro ikanta jero abishimotakeriri \_\_\_\_\_ aparoni atiri.
- Ora \_\_\_\_\_ iri ñabentakotacha atiri.

### 2. Pintsapatakotero kenkishiriantsisanori ñanarentsikika.

Ora María Davila okantabetaka iroperoti betsikaberento, obametantake jero ojayetake pashinipeki nampitsi antabeti, oinijantiro oyotane jero antayetiri, oinijayetanyariri ebankariyetapaintsiri impoji amitakotiro apatorentsipe timatsiri nampitsipeki jero pashiniyetatsiri apatorentsi ojibatakanyarori yotanetantsipe jero ikantetiri *turismo* onampiki.



### 3. Picharinkero paita ayoteri oinijantakotantsiki.

oñabentakotiro abisatsiri jero akenkishiriari.

oñabentakotiro yañantari aparoni atiri.

## Noinijantiro noyotabakeri

**Pintsapatero** anakaroki paita piyotakeri.

	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noyotakotiro abisantsiri oinijantakotantsiki.			
Noñayetiro kenkeshiriantsisanori jero oijatirori kenkishiriantsi.			
Noinijantiro okantakotiri aparoni oinijantakotantsi.			

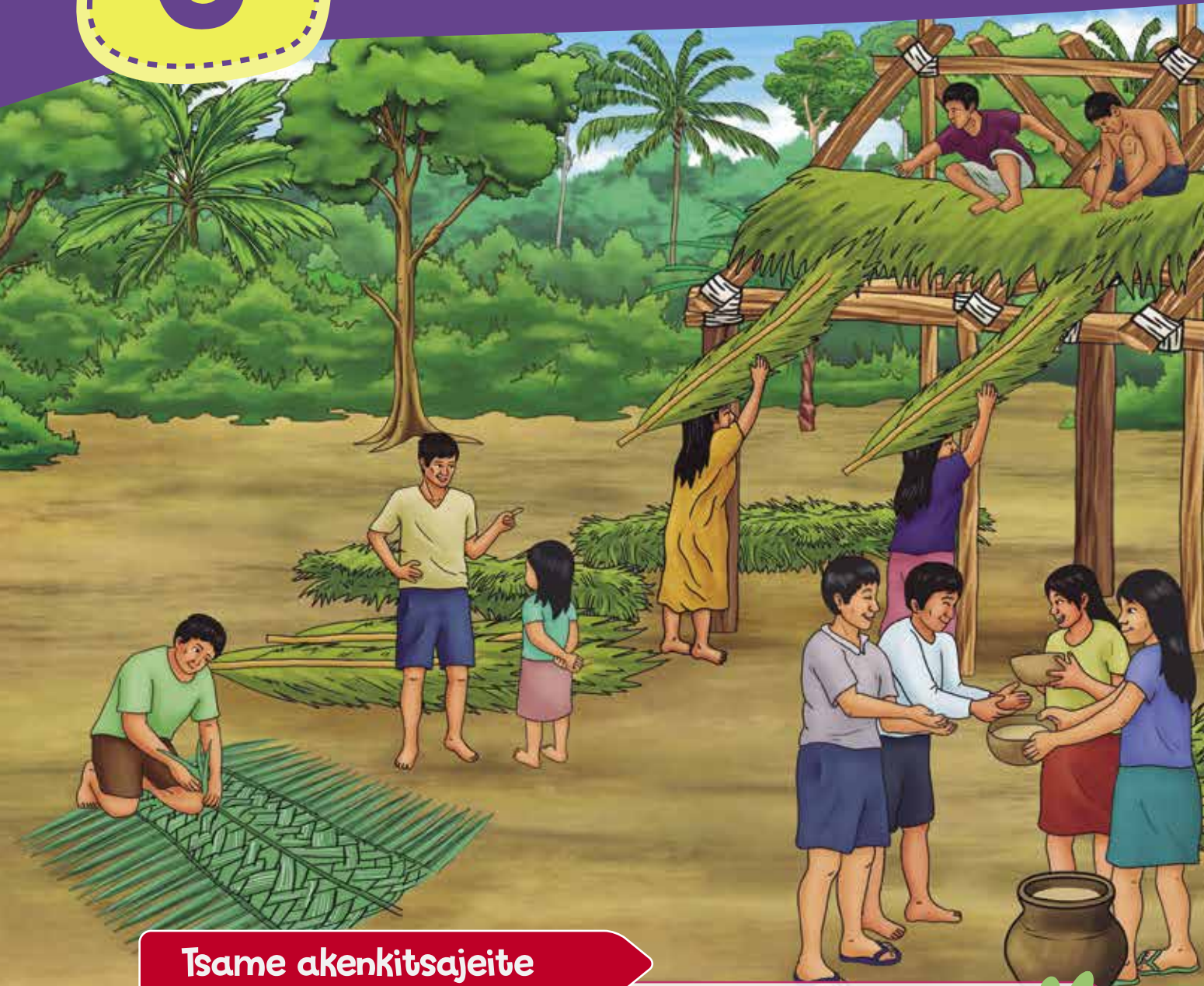


**Piñabentakojeitero** pantakeri pikaratiri pitsipamintsare.

### Jaaka nokanta niyotantakari

¿Timatsi pikantiro pikematsatanyarori sankenatakotainchari oinijantakotantsiki?





## Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita yantajeitiri atiripe shiyakantsikika? ¿Paita yapatojeitanti?
2. ¿Paita yajeitiri aparope atiri? ¿Paita ibetsikajeiteri yaantayetarori inchapankipe?
3. ¿Paita yajeitiri pinampiki ibetsikantyari ibanko? ¿Jaoka okantari ibanko pashinipe nampitsi? ¿Imonkarajeitiro kaminantsipe yoinijairi acharineitepe?



# abetsike pankotsi



## Añanate artículos



### Noinijantiro noyotabakeri

Nampitsipeki saikajeitatsiri amasoniaki, ibetsikantaro ibanko kompiroshi, terika kapashi jero inchapankiyetatsiri kisoyetatsiri. Iroisotakotantyarori, iro yairi tapetsa terika pashirokitsa. Oshekini ipinkatsatiro iyotane acharineite. Kametsa isaikajeiti te onkatsirinkateji ibankope, aisati te onkatsinkateji. Meka/iroñaka, iro ibetsikantayetaro shiminto jero karamina, katsirinkajenkaitake okanta pankotsi, omantsiyanakeri saikantarori. Ariorika ibetsikajeite pankotsi, te inkenkishirijeroji iyotanepa icharineiteni.

### Meka ayojeitero

- ✓ Ayotero kenkishiriansisanori oñabentakotiri aparoni ñanarentsi jitachari *artículo*.
- ✓ Amenakotero okanta obetsikakota kametsa ñanarentsi jitachari *artículo*.
- ✓ Akenkishiriakotero paita osankenatantari aparoni ñanarentsi jitachari ñanarentsi kantakotantsi.



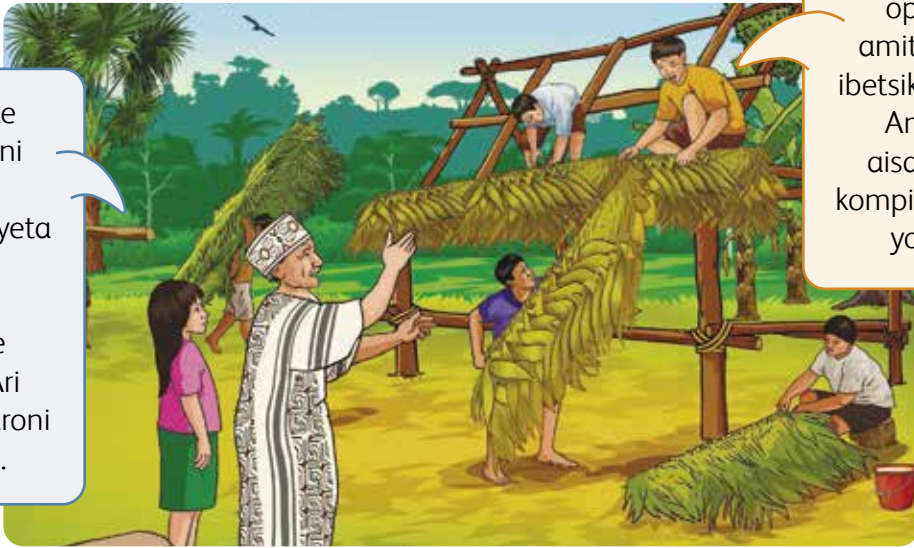
# Ayotakotero ayotane



1

## Pamene impoña pankero sampitantsipe

Aririka abetsike pankotsi maroni shirampari yamitakotabakayeta iraantyarori kompiroshi, inchapankipe jero shibitsa. Ari yapatojeitari maroni iyashiyanepe.



Irori tsinanepe iro betsikatsiri pearentsi opakoyeteriri amitakotantatsiri ibetsiketiro pankotsi. Amitakotanti aisati okatayero kompiroshi jero okoti yobajeityari.

- ¿Jaoka okantarini ibetsikiro ibanko ashaninka, janika amitakotantatsiri?
- ¿Jaoka okantari yamitakotabakajeita ashaninkape pinampiki?



2

## Picharinkantyarō (X) ñantsipe kari oshaninkatari ñantsi sankenatainchari tsiyaroshiki.



Kobintsari

Shitikantsi

Shibitsa

Kompiroshi

Omonki

Antaberentsi

Ankenayete

Betsikantsiyetatsiri

## Pisampite pinampiki



- ¿Paita pashini ibetsiketiri pinampiki?
- ¿Jaokapaite osarentsi ibetsikeyetiro?, ¿Janika amitakotantatsiri?

## Tsame añanatakotero aparoni ñanarentsi *artículo* ikenkishirietari



- ¿Aparosati poinijantakero pikenkishiriari? ¿Paita poinijantakeri? ¿Janika pikemakakari?
- ¿Piñanatakotake ikenkishiriari atiripe sankenayetainchari kamantantsipeki? ¿Paita iroinijantayetakotiri?



## Tsame abetsikempa añanatantyarari



- 1 Pamenero** ñanarentsi piñanateri pashiniki paperi impoña **pichakopiatero** okanta obetsikakoyeta ñanarentsiyetatsiri.

Timatsi osankenaitoki.	●
Timatsi <i>estrofas</i> .	●
Timatsi okarakipanape	●
Timatsi shiyakantsipe.	●
Timatsi okanta oijatabaka.	●
Timatsi sankenatirori.	●

● Ñanarentsi *artículo* ikenkishirietari



- 2 Picharinkakotero** akirori kametsa.

- a.** Pamenero shiyakantsi. Ñanarentsika oñabentakotiro irointi...  
... tsiyaroshi. ... shitikantsi pankotsi. ...pankotsi.
- b.** Piñanatero osankenaitoki *artículo*. Ñanarentsika oinijaye ...  
... akantakoyete. ... abetsikakoyete. ...okantakoyete.
- ch.** Pamenero ñanarentsi. Ñanarentsika ari okantakota...  
...te ontsiparieji ñanarentsi. ... otsiparia ñanarentsi.

- 3 Pinkenkitsateri** pishaninka impoiji **pankero** pisankenareki.  
¿Paita inintakari ayoteri sankenatakerori ñanarentsika?



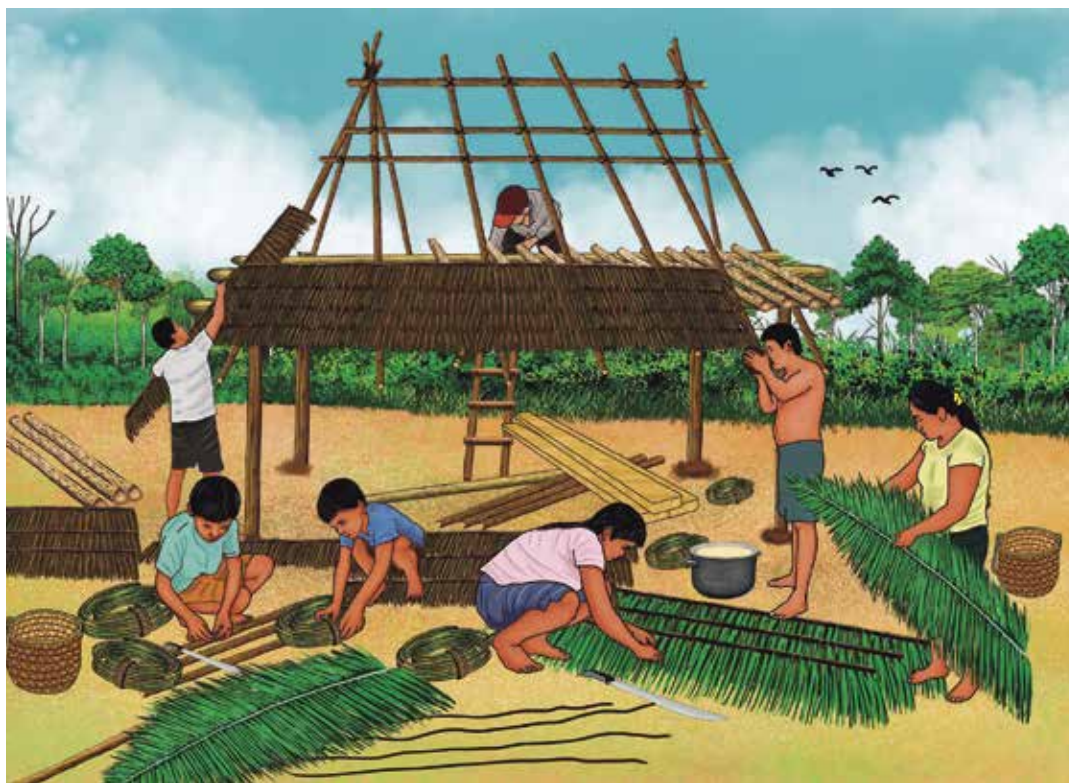




4

**Piñanatero** ñanarentsika. **Pojjatero** antayeteri añanatantyariki kametsa impoji **pantero** antaberentsipe koachari.

## Abetsike pankotsi asaikajeitanyari kametsa



Ashaninkaite jitachari Cashinahua, sabikajeitatsiri amasoniaki, aririka isabikajeti pankotsiki betsikainchari kametsa, oshiyakabentiro isabikajeiti kametsaperori, itsipatariki ishaninkaite iriori. Irokantacha, pashinipeki nampitsi isabikajeitira, irotake ipeakoyetajaro yameyotarini, yantiri irosati perani icharinepe, ikaoyetanakero pashiniyetatsiri yotanetantsi, poñayetatsiri pashinipeki nampitsi.

Nokanti nari, abetsikanyaro aparoni pankotsi kompiroshi iro yotanetantsi yojokanakeri acharineite, irokea ontime aijatakayero ainijantero, tempa:



### Ñanarentsi

Pintsapatakotero kenkishiriantsisanori timatsiri aparopeki okarakipanaki.

**1. Apinkatsatiro antami, ariorika abetsikantakearo kompiroshi aparoni pankotsi.** Abetsikantaryari pankotsi, ontimatye ameneri jaoka iberajari kashiri, aisati akenkitsabetakayeri ashitarori antamishi, aisati ayotero jaoka ikantetirori perani, ishitikashiyetantaro pankotsi. Aantyarori inchapankipe, tinkamintsipe, kompiroshi terika kapashi, otime ayero antaikitapaintsiri/antyaroyetatsiri okisotantaryari pankotsi abetsikeri. Aririka abetsikanakero pankotsi, timatsi yotanetantsi eiro okatsirinkajenkatitsi, aisati eiro okatsijenkatitsi, kitaiteripe, areyetakara mantsiyarentsi jero katsinkaiteri.

Akantabake, añapinkatsatiro antami jero kipatsi asaikantari amabentakotaro te abariperotero. Amenakotero ariorika abetsikakotantaryaro karamina, *cemento* jero *ladrillos* osheki oyatsirinkare aisati obariperotiro asaikantari.

**2. Abankotyaro kompiroshi jero inchapankipe oinijantiro pinkatsatantsi jero jakanta ashainkati.** Timatsi ikantiro ibetsikiro ibanko, ashaninkaite kashinahua. Iri betsikirori pankotsi shiramparipe, yapatojeitakearika, impoiji ijibabentiri aparoni yotaneri oinijairiri, jaoka ikanterori ibetsikero pankotsi. Irotakekea, ariorika inkeape pankotsiki kibantantatsiri, impoiji iramenapero okanta obetsika kametsa, yoimoshirenketiri ashitarori pankotsi, ipinkatsayetiri, yotaneri ikanta, ari okantakea ijibabentero inampi.

Pankotsipe ibetsiketantari karamina jero *cemento* obashiñiro okanta okametsateti asaikajeitira, oshiyanakaro pashiniyetatsiri nampitsipe, te oshiyakabantanajeero ashaninkajeiti.

Oinijanakeri ñanarentsika, maroni iyotiri ashaninkaite cashinahua okantakota ibetsikiro ibanko yoinijanakeriri icharineitepe, kametsa okanta ibanko te onkatsirinkateji, eiro amasabititsi jero ari ipokashitake ashaninkape kibantene. Iro kamestatakairori yañantarepe ashaninka jero iroinijanta jaoka ikantari. Kantimaitacha, kitaiteripeki, okoake akaminayeri/akampinayeri jibatakantirori *ingeniería moderna* iroinijantero kametsa ikanta ibetsiketiro, eirokea apiantajaro yotanetantsiyetatsiri asaikajeitantajeeri kametsa kitaiteripeki.

**Reto:**

¿Jaoka okaratiri kenkeshiriantsi timatsiri?



**Sankenatirori: Giovanni Kirino**





## Ainjantero akematsajeitakeri



**5 Pamenajero** pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3 piñanatakotakeri.

- a. ¿Iro ñanarentsi kari tsipariachane? ¿Paitakea?
- b. ¿Paita ñabentakotachari ñanarentsiki?
- ch. ¿Paita okobasanotantari ñanarentsika?

**6 Pipotsotantyaró** potsomentotsi ñantsi jero oshiyakabentari ñanarentsiki piñanatakotakeri.

Akanta ashaninkati

oijatakotantsi

obariperotantsi

Kari peachaneri

Paita amabentakotirori asaikajeitantari.

Abariperoyetiri terika aparatashiyetari.

Aijatakoteri antayetantyarori antaberentsipe.

Oinijantirori maroni akantayeta aparope terika aparoni apatoirentsi oinijantakotirori pashinipeki.



**7 Piñanatakotabajero** apitetatsiri okarakipana ñanarentsiki impoña **pankero** sampitantsipe.

- a. ¿Paita ikoiri ayotakoteri sankenatakerori *artículo* piñanatakotakeri?
- b. ¿Janika isankenaitiri *artículo*? ¿Paita okobantari ayojeitero?



### Pisampitakobente

Pisampikobentero jaoka okantayeta pankotsipe timatsiri anampitsiteki, paitakea.



8

**Picharinkakotero** akirori kametsa.

a. ¿Paita oinijantakotiri ñanarentsiki piñanatakeri?

Ashaninkaite saikaatsiri  
amasoniaki.

Okanta iroperoti  
ishitiketiro pankotsi.

b. ¿Janika oinijantakotirori ñanarentsika?

Sankenatirori.

Ñanatinkari.

ch. ¿Paita ñanarentsitatsiri piñanatakeri?

Ñanarentsi  
*argumentativo*.

Irointi kenkitsarentsi.



9

**Pichakopiatero** oijatirori osankenaitokipe jero ikantakotiri aparope sankenatinkari, impoji **pamenajeitero** pinkarateri pitsipamintsare.

**Abetsikantyarokompiroshi  
aparoni pankotsi  
oshiyakabentaro  
apinkatsatiro antami.**

Tempa iro ibetsiketantarori  
pankotsi aayetiri antamiki  
jero koachari.

**Aparoni pankotsi  
ashitari oinijantiro  
akanta ashaninkati  
jero pinkatsatantsi.**

Tempa abetsikantakarori  
pankotsi aijatakotakero  
iyotane acharineite jero  
apinkatsatiri ashitarori.





10

**Pitsapatakotero** okanta opotsota okantakotiri aririka abero tinik.

Irotakekea, ariorika inkeape pankotsiki kibantantatsiri, impoiiji iramenapero okantakota obetsika kametsa, yoimoshirenketiri ashitarori pankotsi, ipinkatsayetiri, yotaneri ikanta, ari okantakea ijibabentero inampi.

**Abero tinik** añakarontsitakoterorika kantayetachari, okemeta : ... isaikajeti katsinkajenka, kisori okanta...

**Asankenatero** tsitok ariorika abero obabiroñantsi. Okemeta: akante, añapinkatsatero antamishi ...



11

**Pikenkitsabejeite** pisaikajetira piñanati.

- a. ¿Paita ikoiri ayotakotero sankenatirori *artículo*?
- b. ¿Jaoka ikanti ikenshiria sankenatirori *artículo*?
- ch. ¿Paita iyotakotakeri sankenatakerori *artículo*?
- e. ¿Akabaka betsikakotainchari jero ayoteri isankenatakotakeri sankenatirori *artículo*? ¿Paitakea?
- i. ¿Okametsatimotakempi añanatakotero ñanarentsitakotatsirika? ¿Paitakea?



Ikantetiro **artículo** irointi ñanarentsi ikantakoitiri, oinijantirori ikanta ikenkishiria sankenatirori aparoni kenkishiriantsi. Yoinijairo ikenkishiriasanotari, impoiiji iñabentakotiro anintakotantyariri. Maroni ñanarentsipe ikantakoitiri amenakoyetiro akenkitsajeite, ora *editorial*, *artículo* akenkishiriari, *carta* oinijnatakotachari jero pashiniyetatsiri.

## Tsame ayotero okanta okanta obetsikakota aparoni ñanarentsi *artículo*



- a. ¿Paita kobachari asankenatantaryari aparoni *artículo*?
- b. ¿Paita isankenaitantari aparoni *artículo*?
- ch. ¿Jaoka ikanta intetaro jero atsonaktero asankenaterika aparoni *artículo*?



## Tsame abetsikajeitya añanatantaryari



1

**Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi sankenatainchari pashiniki paperi. **Pankeneri** pistipabintsare.

- a. Añanatakerorika osankenaitoki ¿ari akematsatakero paita ñabentakotachane ñanarentsiki?
- b. Amenakerorika shiyakantsi, ¿ari ayotabakero kenkishiriantsisanori?
- ch. Amenakerorika ñanarentsi, ¿paita anteri ayotantaryari abisayetaintsiri ñanarentsiki?
- e. Amenakerorika ñanarentsi, ¿ari ayotake janika sankenatakerori?



2

**Pimotsotero** akirori kametsa sampitantsika. ¿Paita ñanarentsi añanatakoteri ñanarentsiki kantakotantsi?

Aparo carta  
kantakotantatsiri

Aparo *artículo*

Aparo ñabetantsi,  
ora *discurso*

3

**Pakero** pisankenarentsipanateki pamenakerorika ñanarentsi sankenatainchari pashiniki paperipe.

- a. ¿Piñanatake shiyarori ñanarentsitatsiri? ¿Pikoi piñanatakotero?
- b. ¿Paitatya abisaintsiri kantimonentantsi yoinijantakotiri sankenatakerori *artículo*? ¿Paita piyotantakari?







4

**Piñanatero** oka *artículo* impoiiji **pakero** sampitantsipe.

Osankenaitoki

## Ibetsikiro ibankope sharakasati



### Intarori

Sharakamashiki, ibetsikantayetyarori ibanko, yojjatakotiro ikanta ibetsikayetiro icharineitepe, okantirira yamejeitari iriori. Ikantajeiti, kipatsikika asaikajeitika, ijitiro Pachamama iro betsikanakeriri perani, irotake ipinkatsatantarori aisati yamabentakotiro. Kantimaitacha, maroni pankotsipe betsikayetachari meka, te ikenkishiriakotajero ikantani perani, te iyojeitajeroji iyotaneri jero yametarini, ipinkatsayetero timatsiri antamiki jero kipatsiki.

Nokenkishiria narori, okoaperotatya ayotajero okanta apatyabaka, abetsike pankotsi, jero akenkeshirero iyotane acharineitepe sharakasati, aabakantyarori kametsa, akantara atirijeita, aisati maroni timatsiri antamiki, jero kipatsiki, ayotakotantyarori kempetachari:

## Ainjantero ikantakoitiri

**Intarori**, ibankope sabikajeitatsiri sharakamashiki, te apinto isaikantyaroro imaantyarori, ari yantayetiri aisati maroni antaberentsipe, yamabentakotantyarori ijitiri Pachamama, isabikakantyarori kametsa ishaninkaite. Amenanakerorika kametsa tsompoiki ibankope sharakasati, timatsi oshiyakanta kemperi koroshi, ari ipajitiro iriori *chakana*, shiyakabentirori isabikajeitantyarori kametsa atiripe, sabikajeitatsiri jeri tasorentsipe yamanajeitiri..

Aisati, osheki yamitakotabakajeita antaberentsiki ibetsikajeitantyarori aparori pankotsi, iro ipajitiri Ayni (amitakotabakantsi) yamitakotanti ishaninkaitepe jeri itsipanampiyetari. Ariorika itsonkajeitakero, ibeshireimentaro, iro shiyakabentirori itsonkajeitakero ibetsikiro pankotsi, aisati otimantyarori kimoshiretantsi jero amabentakotantsi atiripeki, saikajeitantyarone pankotsi betsikainchari..

**Apitetatsiri**, icharineitepe jeri antarikonayetaintsiri, yoinijanakero okanta yapatyaroro kametsa ikantara yatirijeita, jero antami impoji kipatsi isaikajeitira. Ikanti ñanatinkari *Chui, Herbert (2022)* pankotsipe ibetsikiri sharakasati, tekatsi okantero aririka onikakearika kipatsi, kametsatake asaikantyaroro, tempa impoji eiro akemirotsi, onkatsirinkaitesante jero okatsinkasante, obetsikanakarika pankotsi. Irotake isabikajeitantari, ikimoshireti sharakasati. Maroni yaayetiri ibetsikantyarori pankotsi kemperi, paashito, mapipe, kirikota jero ijitiri *quilla*, ari otimiri isaikajeitira iro amabentakotiriri, eiro okeantatsi katsinkaiteri pankotsiki. Meka, ibetsikantarora pankotsipe irointi mapiporoki, *ladrillo* jero pashiniyetatsiri pimantatsiri, amapakero mantsiyarentsipe jero katsinantsipe.

## Aretakotakari

Akante, okoqperotatya ayotajero iyotanepa acharineiteni, okantakota ibetsikiro pankotsi sharakasati, ayotakotantyarori ikanta yapatyabakari atiripe aisati kipatsi, jero antami isabikajeitantajeari kametsa ebankariyetajantsine.

Mavis Guerrero

Sankenatakerori

## Tsame ainjantero akematsatabakeri



**5 Pakero** sampitantsipe pisankenarentsipanateki.

- ¿Jaoka ojitari kantimonentantsi sankenatakotainchari?
- ¿Jaoka okanti okenkishiria sankenatakerori *artículo*?



**6 Pisankenatero** kankiparoka pisankenarentsipanateki impoji pakero sampitantsipe.



Okanta obetsika artículo	¿Jaoka okanta intanakaro ñanarentsika?	¿Paita kenkishiriantsi okantakotiri?
Intarori ikantakoitiri		
Apitetatsiri ikantakoitiri		
Aretakotakari		

**7 Pichakopiatero** okanta obetsikakota *artículo* jero okoiri oinijaye.

Intanakaro ñanarentsika jero *tesis*

Ainjantero ikantakoitiri

Aretakotakaro otsonkantapakari

Oinjantero aparoni kenkishiriantsi terika abashimotantsi kariperori.

Okante aparoni kenkishiriantsi okantakotiri ikantetiri *tesis* ñabentachari.

Intaro obasanketairi ñanatinkari.

Oinjantero ikantakoitiri amitakoterone jitachari *tesis*.





8

**Pisankenate** aparoni sumillado pikanta piyotakotiro aparopeki ikantakoitiri impoiiji **poinijayeri** pitsipabintsare.

Ikantakoitiri	Sumillado
1	
2	

9

**Pitsapatakotero** kenkishiriantisanori ñanarentsiki jitachari *artículo* okantakotiri sankeantakerori.

- a. Amabentakotaro iyotakepe sharakasati ariorika ibetsikanakero ibankoyetari.
- b. Okoantari ayotakotajero iyotanepa acharineiteni okantakota ibetsikiro ibanko sharakasati.
- ch. Oinijantero okanta opeyetaka yotanetantsipe.

10

**Pamenabakayaro** pakayetakeri irosati pinkanteri pitsipabintsare.

- a. ¿Paita opotsosanotantakari ñantsipe ñanarentsikika?
- b. ¿Paita okoiri oinijaye sankenatakerori ñanarentsikika *artículo*?
- ch. ¿Paita oinijairi aparoni *artículo* ikenkishiriajeitari?
- e. ¿Paita yotanetantsi paabakeri ñanarentsikika *artículo* piñanatakeri?



11

**Pisankenate** pisankenarentsipanateki pitsonkantyarori kenkishiriantsi impoiiji **poinijayero** pikenkishiriari piñanajeitira.



Te nokomityaro / nokomitakaro nokematsatero ñanarentsi tempa...  
 Nokenkishiriari narori okantakotiri sankenatakerori irointi ora...  
 Nokoabeta nosankenate aparoni *artículo* okantakota... paitakea...

**Amenero okantayetiri aparope oinijantakotantsi:** Pamenero okantayetiri aparope *artículos* piñanatakeri. Pobetsikakomaintyaro kankipararoki aparope kenkishiriantisanori jero ikankakoitiri sankenatainchari.





**Piñanatero** ñanarentsika.

## Ikanta ibetsikiro ibanko ashaninka

Ibetsikantari ibanko ashaninka timatsi okanta iyotakotiro. Ora meka yotantantsi iri oinjanakerori acharineiteni. Okantabeta ibetsikantaro inchapankipe, kapashi jero kompiroshi, kiso okanta. Eiro opatsaititsi. Ibetsikantanakeari, otimatye iramenabake jaoka ibetsikeri ibanko, iramenero kipatsi obintenite jero eiro osaikitsi kempeji nijatani.



Aisati irameniri jaoka iberajari kashiri inkiteki, obakerarika ishitobapaje, eiro ibetsikitsi tempa ari onperikitanake inchapankipe. Ari yayetirori inchapankipe yantaripankatapakakerika kashiri. Yaayetiya iroperoyetatsiri inchapankipe itinkamintyari jero omerepankipe. Iraantyarori inchapankiyetatsiri, inaninkashitatio, ikanteti, eiro ochekantaritsi shacha terika sabiri jero aisati eiro yatsikantari maranke. Iro iyotaneri acharineiteni. Obetsikanakearika maroni pankotsi, tekera isaikantanakearo imaantyarori intabakearo ikacharenkabakero tsompoiki, eiro opatsitantatsi kompiroshi terika kapashi. Obakera meka itantotakotero. Iro itantotakotantarori saboro terika kamona. Ibanko ashaninka te osabajenkateji tsompoinaki kametsa okanta asabikantyaroro.

## Tsame abetsikakotero asankenateri

1. Pisampiteri aparoni yotinkari ashaninka okantakota okariperotake pankotsipe betsikachari pinampiki.
2. Pisankenatero pikenkishiriari aparoki *artículo*.
3. Poinijayero pisankenatakeri *artículo* piñanajeitira terika pitiyankero interineki.





## Tsame ainjantero ayotakeri



**Pakero** sampitantsipe.

1. ¿Jaoka okanta obetsikakota kametsa aparoni artículo ikenkishirijaletari?
2. ¿Jaoka ainijantirori kenkishiriansisanori ariorika asankenate artículo?
3. ¿Paita isankenaitantari aparoni ñanarentsi kankotantatsiri?

## Noinjantiro noyotabakeri

**Picharinke** monkararajanikiki poinijantyarori piyotakeri.

¿Paita niyotakeri apatotantatsiri?	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noñiro ikantakoitiri ñanarentsiki <i>artículo</i> .			
Noyotakotiro kenkishiriansisanori sankenatachari ñanarentsiki <i>artículo</i> .			
Noyotiro okanta obetsikakota aparoni artículo			
Noyotakero paita yobetantarori tinik ñanarentsiki.			
Nosankenati <i>sumilla</i> noinijantyarori kenkishiriansisanori.			
Nokanti jaoka okanta nokenkishiriakotiro iroperoti ñanarentsi <i>argumentativo</i> .			



**Piñabentakojeitero** okantakota pantakeri pikaratiri pitsipamintsare.

- a. ¿Okomitimotakempi pantabete pitsipatari pitsipabintsare? ¿Patakea?
- b. ¿Kametsa pikematsatabakaka piñabejeitake pitsipatari pitsipabintsare?

### Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Jaoka nokantakari nantantakarori oka meka apatotantatsiri?
- ¿Nokenkishiriyetaka nokematsatantyarori okantakotiri artículos? ¿Paita nantakeri? ¿Aritya amitakotakempi pashiniki ñanarentsipe?



## Ñantsipe ayotajeri

Acción de sentarse	Pintsentsete
Aceite	Kejitsi
Adjetivo	Kantakoyetatsiri
Afiche	Ajiche
Ajos Macho	Jayentiri - Jentiri
Biografía	Oinijantakotantsi
Chocolate	Kemitopatsa
Conector	Obabiroñantsi
Conectores	Obabiroñantsipe
Coma	Tinik
Conclusión	Abetsikakotakeri
Cuaderno	Sankenarentsipana
Cuaderno de trabajo	Sankenarentsipanaro
Cuadro	Kankipanaro
Cuarto	Otsipatorori
Décimo	Tsatirori
Derechos	Tikakotantsi
Describo	Nokenkitsatakotero
Dos puntos	Pitetsitok
Enumerar	Añakarontsitakotero
Espinel	Satsatatsari
Estrofa	Estoroja
Ficha	Jicha
Futuro	Anteri koajikani
Gramíneas	Porokiyetatsiri
Insumos químicos	Kepiaripe
Introducción	Nijantakotirori - ojibatirori ñanarentsi
Investiga	Nonkobakoyetantero
Lago congelado	Inkajare kisojari
Letra	Tsapari
Letra minúscula	Orijanitsapari
Letra mayúscula	Antarotsapa
Leyenda	Okantakotiri
Línea	Tampatikatsantsa
Llaves	Ashitakoro
Manual	Betsikantsiyetatsiri



Metacognición	Yotanetantsipe:
Metro	Monkaramentotsi
Nieve	Kisojari
Oración	Kenkishiriantsi
Página	Obana
Párrafo	Okarakipana
Papa	Mosaki
Papa deshidratada (chuño)	Mosaki pirijatachari
Persona andina	Sharakasati
Plural	Timatsi osheki
Primero	Intarori
Punto y coma	Tsitok tinik
Pupiletras	Tsaparipetaki
Resumen	Orijanitakore
Segundo	Apitetirori
Acción de sembrar yuca	Ibintantyarí - irointantyarí kanirí
Sierra	Sharakamashi
Selva	Antamishi
Sílaba	Poematsapari
Singular	Timatsi aparo
Signos de exclamación	Shintsitsaro
Signos de interrogación	Otsapakire sampitantsi
Sonido	Opoimati
Sustantivo	Bairontsi
Subtítulos	Osankenaitopetoki
Sustantivo propio	Bairontsisanori
Tabla	Tsaripetsaki
Tercero	Mabatirori
Texto	Ñanarentsi
Textos cortos	Orijanitsapa ñanarentsi
Texto descriptivo	Ñanarentsi kantakotantsi
Texto expositivo	Kamantakotantsi
Texto instructivo	Betsikakotantsi
Texto narrativo	Kenkitsarentsi
Tiempo	Omonkarata kitaiteri
Yemas u ojos	Otseto tsetoti
Verbo	Antantsi
Verso	Beeriso



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

### **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

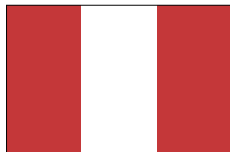
Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.



# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA